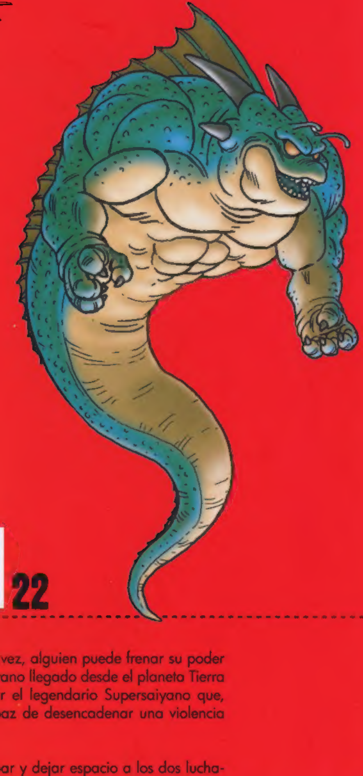
Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

PLANETA DeAGOSTINI®

22



Dragonball 22

Freezer comprueba como, por primera vez, alguien puede frenar su poder y su instinto asesino. Son Goku, un Saiyano llegado desde el planeta Tierra con el objetivo de vencerle, podría ser el legendario Supersaiyano que, aunque pacífico de corazón, sería capaz de desencadenar una violencia sin límites.

Todos nuestros héroes tienen que escapar y dejar espacio a los dos luchadores, porque la energía que se liberará no tiene precedentes en el Universo.

Preparaos para el gran Combate a vida o muerte.

EDICIÓN ESPAÑOLA
10022
9 788467 425390
IMPRESO EN ESPAÑA

Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball

PLANETA DeAGOSTINI

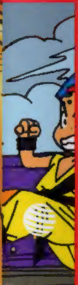
22

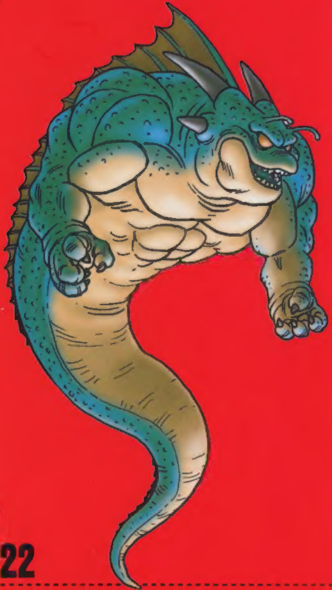
22

Akira Toriyama

ULTIMATE EDITION

Dragonball





Dragonball 22

Freezer comprueba como, por primera vez, alguien puede frenar su poder y su instinto asesino. Son Goku, un Saiyano llegado desde el planeta Tierra con el objetivo de vencerle, podría ser el legendario Supersaiyano que, aunque pacífico de corazón, sería capaz de desencadenar una violencia sin límites.

Todos nuestros héroes tienen que escapar y dejar espacio a los dos luchadores, porque la energía que se liberará no tiene precedentes en el Universo.

Preparaos para el gran Combate a vida o muerte.

EDICIÓN ESPAÑOLA
10022
9 788467 425390
IMPRESO EN ESPAÑA

Dragonball ULTIMATE EDITION

22

Akira Toriyama

Dragon Ball

PLANETA DeAGOSTINI

ULTIMATE EDITION

Dragonball

Akira Toriyama

22

PLANETA DeAGOSTINI

Dragonball | 22 | índice

CAP. 315	LA ÚLTIMA OPORTUNIDAD. ¡LA GRAN GENKIDAMA!	PÁG. 05
CAP. 316	EL UNIVERSO CONTRA FREEZER	PÁG. 21
CAP. 317	¿VIVIRÁ... O MORIRÁ?	PÁG. 35
CAP. 318	EL LEGENDARIO SUPERSAIYANO	PÁG. 52
CAP. 319	LA HUMILLACIÓN DE FREEZER	PÁG. 66
CAP. 320	EL FIN DE LA ESPERANZA PARA NAMEK	PÁG. 80
CAP. 321	LA FUERZA TOTAL DE FREEZER	PÁG. 95
CAP. 322	DOS SUPERFUERZAS ENFRENTADAS	PÁG. 111
CAP. 323	DOS DESEOS	PÁG. 126
CAP. 324	DESAFÍO FINAL	PÁG. 142
CAP. 325	SON GOKU SOLO ANTE EL PELIGRO	PÁG. 157
CAP. 326	UN INÚTIL FINAL	PÁG. 172
CAP. 327	TODO HA ACABADO	PÁG. 187
CAP. 328	LA DESAPARICIÓN DE NAMEK	PÁG. 200
CAP. 329	GOKU NO REGRESA	PÁG. 214
	GALERÍA	PÁG. 229

ドラゴンボール

DRAGON BALL

LA ÚLTIMA OPORTUNIDAD. ¡LA GRAN GENKIDAMA!

AAH
AAH
AAH
¿QUE HACE? ¿QUÉ ESTÁ HACIENDO?
¿QUÉ HACE AHÍ PARADO TANTO TIEMPO EN LA MISMA POSE?
AÚN NO... UN POCO MÁS...

Y... ¡SIGUE CRECIENDO...!
¡QUÉ GRANDE. .! ¿CÓMO PUEDE SER TAN GRANDE...?
TZAAN
¿TAN GRANDE TE PARECE?
...ESTA VEZ TIENE UNOS 50 METROS DE DIÁMETRO...
EN LA TIERRA TENÍA ESTE TAMAÑO...

¿...POR QUÉ NO ATACA YA?
FREEZER AÚN NO SE HA DADO CUENTA...
TIENE QUE ESTAR REUNIENDO TAMBIÉN ENERGÍA DE OTROS PLANETAS...
ES IMPOSIBLE QUE HAYA PODIDO FORMAR UNA BOLA TAN GRANDE SOLO CON LA ENERGÍA DE NAMEK...
...SEGURO QUE ESTO ES LO QUE ESTÁ PENSANDO GOKU...
SI NO REÚNE MÁS ENERGÍA Y FORMA UNA BOLA MÁS GRANDE, NO PODRÁ GANAR A FREEZER...
¿QUÉ TE PASA? ¿NO TENÍAS UN PLAN? ¡PUES VENGA, ADELANTE!
¿PARA QUÉ LEVANTAS LOS BRAZOS? ¿SIGNIFICA ESO QUE TE RINDES?
¡¡VAMOS...!!
¡¡DEPRISA, PAPÁ...!!

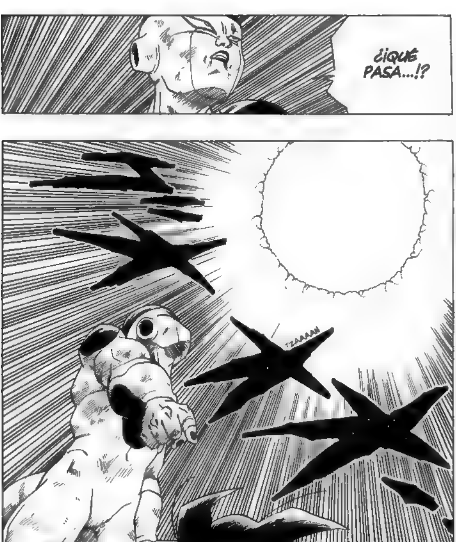
¿...CUÁNTO TIEMPO VAS A ESTAR ASÍ...?
ME ESTOY CANSANDO...
PU... PUES, YO TAMPOCO LO SÉ... JE, JE...
LA DESVENTAJA DE ESTA TÉCNICA ES QUE SE TARDA MUCHO EN REUNIR LA ENERGÍA NECESARIA...
¡¡ESPERO QUE NO DESCUBRA LO QUE ESTOY HACIENDO...!!
¡¡...QUE NO ME PILLE, POR FAVOR...!!
¡¡¡ESTÚPIDO!!!
TUMP

PATAM
TAP
¡AAH, AAH ...!
BUENO, ¿QUÉ TE PASA? ¿¡NO TENÍAS UN PLAN!?
¡¡LO HA DESCUBIERTO!!
¡NO...! ¡¡AÚN NO...!!
AAH
AAAH
¡¡VENGA, DÁDMELA!!
¿¡QUÉ!?
¡GOHAN! ¡KRILÍN!
¡¡DADME VUESTRA ENERGÍA!!

NO ME TOMARÁS EL PELO...
ZAS
...NO TENGAS TANTA PRISA...
JE... JE, JE, JE...
BASH

ザンッ
SPLASH
¡¡¡NO PERDAMOS EL TIEMPO!!! ¡¡¡CONCENTREMOS ENERGÍA!!!
¡¡AH ...!!
¡AAH!
¡AAH, AAH!
¡AAH, AAH!
ZAS

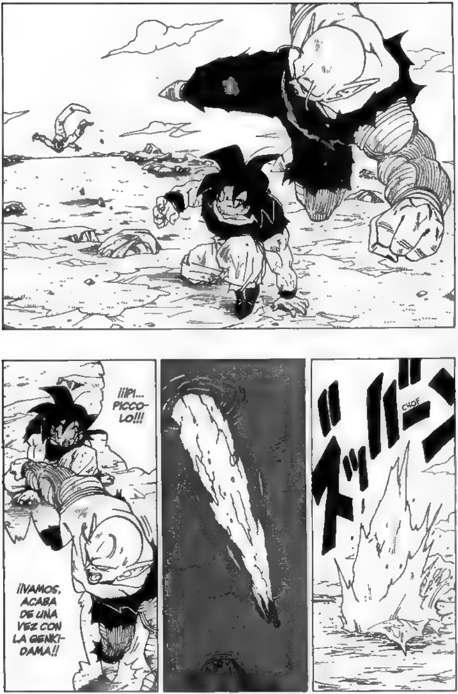
¡AAH!
¡AAH!
NO ENTIENDO A LOS SAIYANOS... NUNCA OS HE ENTENDIDO...
...SOIS UNA RAZA MUY DIFÍCIL DE TRATAR...
PERO YA [redacted] HE CANSADO DE TANTA TONTERÍA. VOY A REMATARTE Y A DESTRUIR EL PLANETA...
...EL SAIYANO PEQUEÑO TAMBIÉN MORIRÁ, ASÍ VUESTRA RAZA DESAPARECERÁ PARA SIEMPRE...
REALMENTE LO DEL SUPER-SAIYANO ERA UN CUENTO...
...
¡...ESTO NO ES EL SOL...!


¿¡QUÉ
PASA...!?
TZAAAAN

¡¡¡LO HA DESCUBIERTO...!!!
¿¡¡...LO HAS HECHO TÚ...!!?
¡ESTO...!
¿¡QUÉ ES ESTO!? ¡¡PARECE UNA ACUMULACIÓN DE ENERGÍA...!!
¡¡PASE LO QUE PASE, NO OS ACERQUÉIS A MÍ!!!
¡¡¡NO OS MOVÁIS!!!
YA NOS HA DESCUBIERTO...
GG...
¡QUEDAOS UN POCO DE ENERGÍA PARA VOSOTROS!
¡VALE! YA ES SUFICIENTE.

ZIUM
¡¡ESTABA FORMANDO ESTO EN EL CIELO...!!
¿...DE DÓNDE HA SACADO TANTA ENERGÍA...?
¡¡NO... NO PODRÉ...!! SI LE LANZO AHORA LA GENKIDAMA LA ESQUIVARÁ...
...Y NO ES UNA BOLA TAN POTENTE COMO PARA MATARLE... ¡¡MALDITA SEA!!
¡BAS A LANZÁRMELA EN CUANTO ME DESPISTARA, ¿EH? ¡DESGRACIADO!
TE HAS ESTRUJADO MUCHO EL CEREBRO PARA PLANEAR ESTO, PERO NO TE HA SERVIDO DE NADA...

¡¡MIERDA!!
TUMP
¡¡¡DESA-
PARE-
CE!!!
POM


¡¡PI... PICCOLO!!!
¡¡VAMOS, ACABA DE UNA VEZ CON LA GENKI-DAMA!!
CHOF

¡¡GRACIAS...!!
FFFN
¡¡DEPRISA, GOKU!! ¡¡MI FUERZA NO DARÁ MUCHO MÁS DE SÍ!!
ZIU
¡¡ASÍ QUE AÚN ESTABA POR AQUÍ...!!
¡¡...EL ESTÚPIDO NAMEKIANO...!!

Dragonball

DRAGON BALL

ドラゴンボール

EL UNIVERSO CONTRA FREEZER

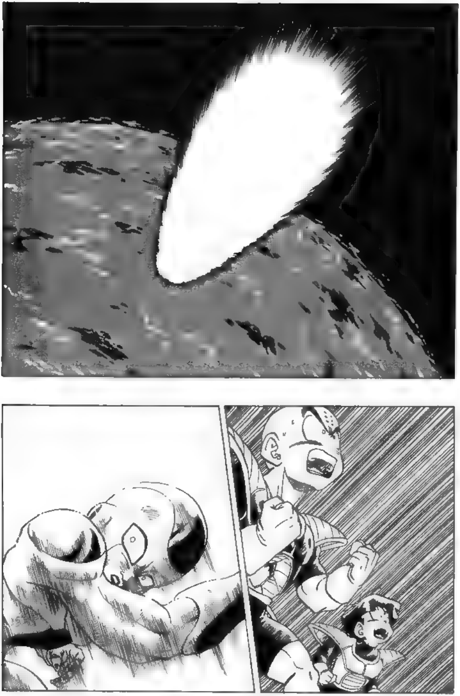
¡¡LÁNZA-LA!!! ¡¡LÁNZA-LA YA!!!
¡AÚN NO...! ¡¡FALTA UN POCO... AGUANTA UN POCO MÁS!!
¡¡ANDAN TODOS DE UN LADO PARA OTRO...!!
¡¡...COMO MOSCAS PEGAJO-SAS!!
!!
BOOM
BOOM

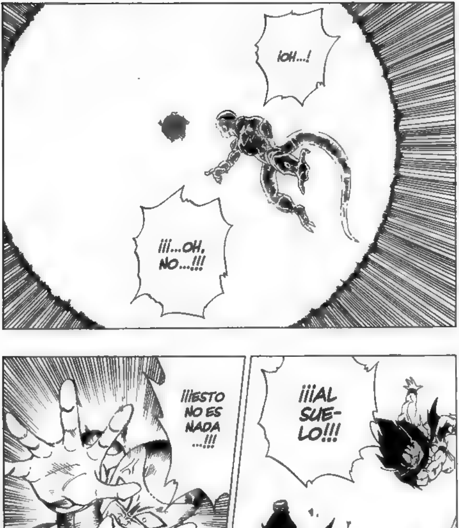
!?
MÍRALOS...
...CON LA POCA ENERGÍA QUE LES QUEDA...

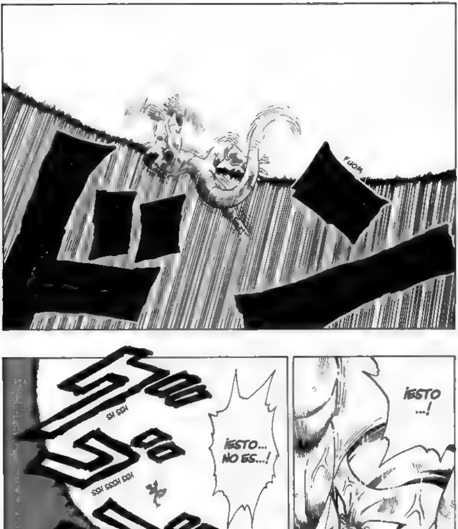
...JE, JE... SE LES DA MUY BIEN LO DE MOLESTAR...
UM... HM
...NO ESPERABA QUE ESTAS MOSCAS ESTUVIERAN CERCA. NO HAN HUIDO...
JE...
¡¡¡OS DESTRUIRÉ JUNTO CON EL PLANETA!!!
¡¡¡SE ACABÓ!!!
ZIT

¡¡¡YA LA TEN-GO!!!
¡¡¡VA-LE!!!
¡¡¡AHO-RA...!!!
BZZZZZZ

ZAS




¡OH...!
¡¡¡...OH, NO...!!!
¡¡¡AL SUELO!!!
¡¡¡ESTO NO ES NADA ...!!!


FUOM
¡ESTO...
NO ES...!
¡ESTO
...!
¡¡¡...ESTO
NO ES NADA
PARA MI!!!

¡ESTO...!
¡¡¡UAAAAAAAH...!!!

SHAA
BAKOOOM

!!
¡¡SEÑOR... SEÑOR KAIO...!!
GOKU... NO HABRÁ MUERTO, ¿VERDAD?
...
LE HA...
...LE HA VENCIDO...
HA... HA VENCIDO A FREEZER...
¡¡¡HAN CONSEGUIDO GANAR A FREEZER!!!

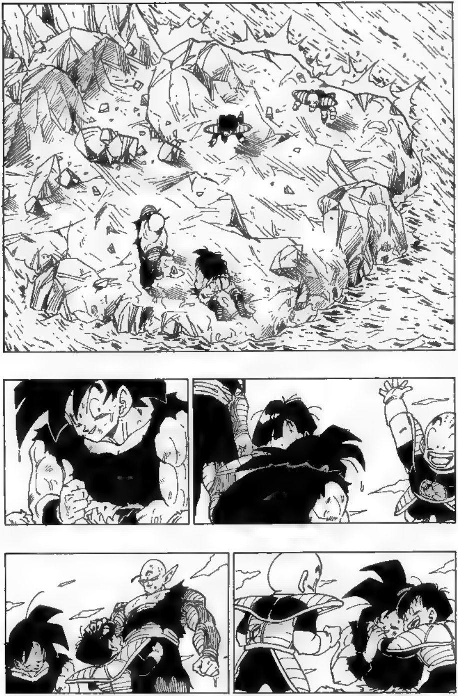
RAAAASH
¡AH!
¡AH!
KRI-LÍN ...
TAP
¿ESTÁS BIEN...?
... SÍ...
¿DÓNDE ESTÁN MI PADRE Y PICCOLO...?
SSSH
...

DRAGON BALL

¿VIVIRÁ... O MORIRÁ?

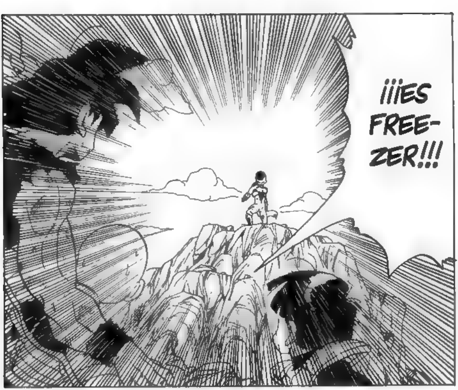
NO CAPTO SUS ENERGÍAS...
...ESO ES PORQUE ESTAMOS MUY DÉBILES...
PICCOLO ESTABA CON ÉL... ¿CÓMO IBAN A MORIR?
KRILÍN...
..MIRA ALLÍ...
¿¡EH!?
ズドドド・・・
RRSH!!
¡¡PICCOLO!!
ズザッ
TUP
¡AAH!
¡AAH!

¡¡ES... ES GOKU...!!
¡¡¡ESTÁ VIVO!!!
¡¡¡BIEN ...!!!
¡JA, JA...!
¿¡...LO VES!? ¡¡TE LO DIJE!!
¡¡QUÉ RABIA!! ¡¡ME QUEDA TAN POCA ENERGÍA QUE VUELO MUY DESPACIO!!
¡¡PAPÁ ...!!
¡¡...PICCO-LO...!!



CON LA NAVE EN LA QUE YO VINE SOLO TARDAREMOS UNOS CINCO DÍAS EN LLEGAR A LA TIERRA.
BUENO, VÁMONOS.
¡¡AH!!
¿¡QUÉ PASA, KRILÍN!?
¡¡ME HABÍA OLVIDADO POR COMPLETO ...!!
¡¡...DE BULMA!!
ME HAS ASUSTADO... PENSABA QUE HABÍAS VISTO APARECER A FREEZER.
PU... PUES A MÍ BULMA CASI ME DA MÁS MIEDO QUE FREEZER...

¡JA, JA, JA, JA, JA...!
¡NO ME HAGAS REÍR... QUE ME DUELE TODO EL CUERPO!
NAMEK HA QUEDADO DESTROZADO...
...PERO AHORA FREEZER HA MUERTO. EL GRAN ANCIANO Y TODA SU GENTE PODRÁN DESCANSAR EN PAZ...
¿EH...?
¿...CÓMO SABES LO DEL GRAN ANCIANO...?
OH...
¿OH...?
...OH, NO...

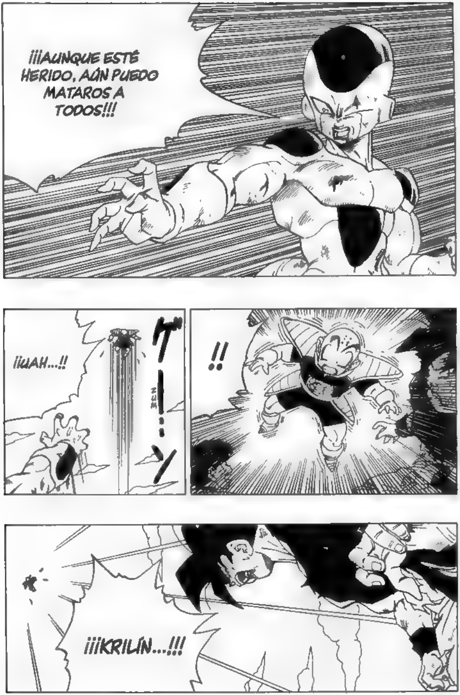

¡¡¡ES
FREE-
ZER!!!

ZUSH

PI...
¡...PICCOLO...!

¡¡¡PICCOLO...!!!
...HABÉIS ESTADO A PUNTO DE MATARME... ¡A MÍ, AL GRAN FREEZER!
PE... PESE A TODA MI FUERZA, ESTA VEZ CREÍ QUE MORIRÍA...

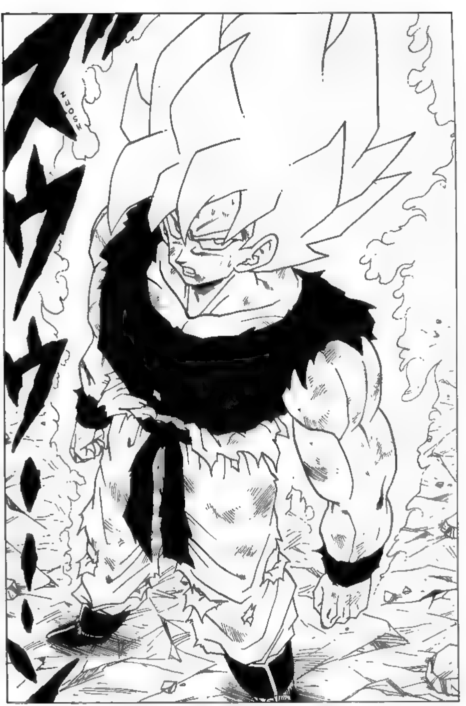
¡¡VOSOTROS HUID!!
¡¡CERCA DE DONDE NOS ENCONTRAMOS POR PRIMERA VEZ HAY UNA NAVE ESPACIAL!! ¡¡COGED A BULMA Y DEJAD ESTE PLANETA!!
¿¡QUÉ ESTÁS HACIENDO!?
¿¡EN QUE ESTÁS PENSANDO!?
NO PODEMOS HACER ESO...
¡¡VENGA, MARCHAOS DE UNA VEZ!! ¡¡ME ESTÁIS ESTORBANDO!!
¿¡QUERÉIS QUE MURAMOS TODOS!?
¿PENSABAIS QUE OS IBA A PERDONAR LA VIDA?
NINGUNO DE VOSOTROS SALDRÁ VIVO DE AQUÍ...


¡¡¡AUNQUE ESTÉ HERIDO, AÚN PUEDO MATAROS A TODOS!!!
!!
¡¡UAH...!!
ゲーン
ZUM
¡¡¡KRILÍN...!!!

JE...
¡¡¡NO LO HAGAS, FREEZER ...!!!
¡¡¡GO-KU!!!
BOOM

¡JU, JU, JU...!
CREO QUE EL SIGUIENTE SERÁ AQUEL MOCOSO...

NO... NO TE PERDONARÉ...
¿...CÓ... CÓMO HAS PODIDO...?
Kee
!?
¿IMMM!?
FUOSH


ZUOSH

!?
¿¡QUÉ...!?
¿¡PA... PA... PAPÁ!?
GO-HAN...
¡¡A PICCOLO AÚN LE QUEDA ALGO DE VIDA!! ¡¡LLÉVATELO, REGRESAD A LA TIERRA!!
...
SÍ... VALE...
¡¡¡VETE DE AQUÍ AHORA QUE AÚN NO HE PERDIDO EL JUICIO!!!
...
SÍ...

¡¿QUÉ HA HECHO!? ¡¿CÓMO SE HA TRANSFORMADO ASÍ...!?
...LOS SAIYANOS SOLO PUEDEN TRANSFORMARSE EN OZARU... ¡¿ENTONCES, QUÉ ES ESTO!?
¡¡DEPRISA, GOHAN!! ¡¡SI PICCOLO SE MUERE, KAMI-SAMA LO HARÁ TAMBIÉN!! ¡¡Y YA SABES LO QUE ESTO SIGNIFICA!!
¡¡NO TE PREOCUPES POR MÍ!! ¡¡DESPUÉS REGRESARÉ A LA TIERRA!!
¿PERO CÓMO...?
¡¡CÁLLATE Y OBEDECE!! ¡NO ME COMPLIQUES MÁS LAS COSAS!!

SSS
...
FIUN
GRACIAS, PAPÁ...
...GRACIAS...

...VOLVEREMOS A VERNOS CUANDO REGRESES SANO Y SALVO... PAPÁ...
TE ESTARÉ ESPERANDO, PAPÁ...
ZUM
¡¡NO PODRÉIS ESCAPAR!!!
¡¡JAAA, JA, JA, JA!!

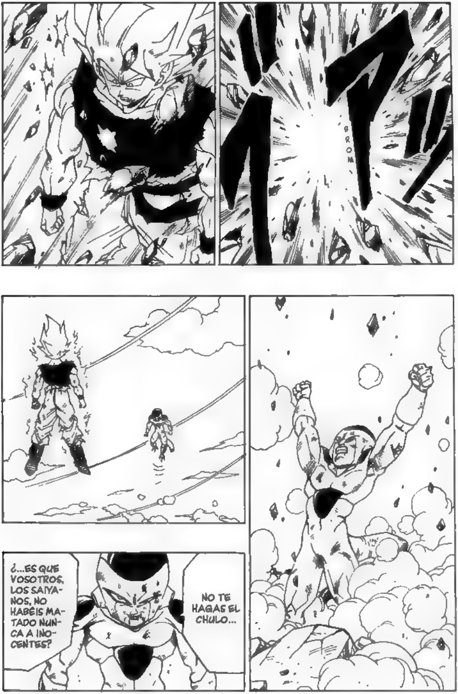
!!
RAC
KGG
MALDITO SEAS...
...MISE-RABLE...
...HAS MATADO A MUCHOS INOCENTES...
...INCLUSO A KRILÍN...
ZAS

¡¡G G G...!!
TAP
¿CÓMO PUEDES TENER TANTA FUERZA...?
...NO ME DIGAS QUE TÚ...
PAPÁ... AHORA ME DOY CUENTA...
...LO QUE DECÍA VEGETA ERA VERDAD...
...TE HAS CONVERTIDO...
¡¡..EN UN SUPER-SAIYANO!!

¡¡ESTOY FURIO-SO!!!
¡¡¡... FREEZER ...!!!

TUMP

HOP
HOP

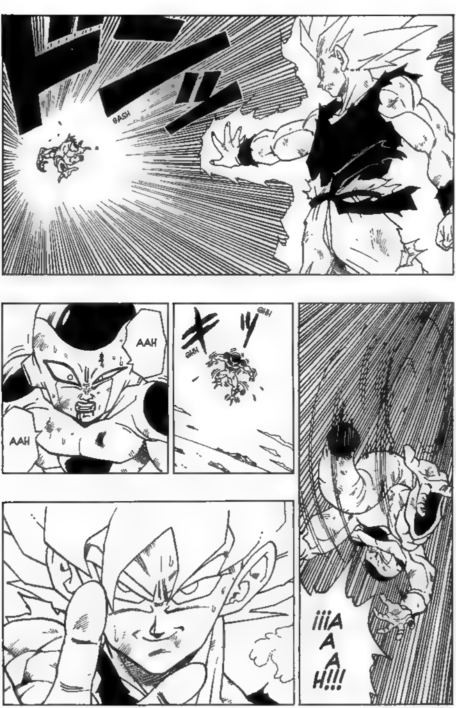

BROM
NO TE HAGAS EL CHULO...
¿...ES QUE VOSOTROS, LOS SAIYANOS, NO HABÉIS MATADO NUNCA A INOCENTES?

Y POR ESO FUERON EXTERMINADOS.
YO LOS EXTERMINÉ...
...Y LO HICE PORQUE LOS SAIYANOS NO ME CAÍAN BIEN.
PUES AHORA TE EXTERMINARÉ YO A TI.
NUNCA PODRÍAS VENCERME...
¡...NI AUNQUE REALMENTE FUERAS EL SUPERSAIYANO!
¿A MÍ? JU, JU, JU... NO ESTÉS TAN SEGURO...

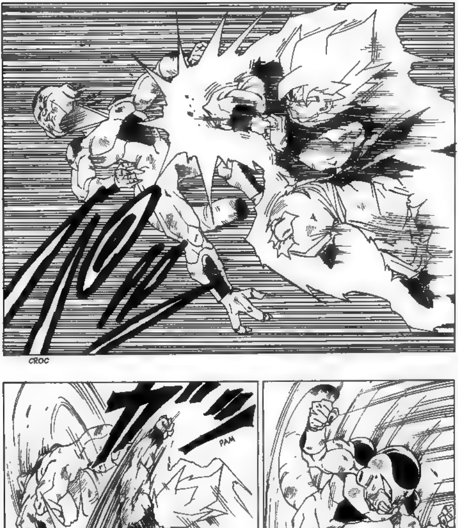
ZAS
WAAA
FUOH

FUOSH
FUOH
...
TUMP
PAM
PAM
TUMP

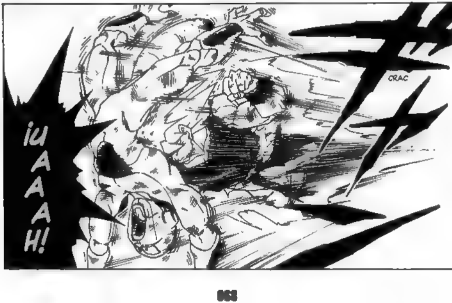
ヒュウ
FSSS
NO TE PERDONARÍA NI AUNQUE ME LO PIDIERAS DE RODILLAS...
JU... JU, JU...
す
ZAS
!


GASH
¡¡¡AAAH!!!
GHH
GHH
AAH
AAH

AAH
AAH
ZAS


CROC
¡¡¡G
G
G
G!!!
PAM

ZUN


CRAC
¡UAAAAH!

¡¡¡YAAAA!!!
¡UGH...!
TAP
TUNC
TAP
TUNC
TAP
TUNC

ZAS
TZAC
¡¡UUF!!
¡¡UUF!!
ZAS

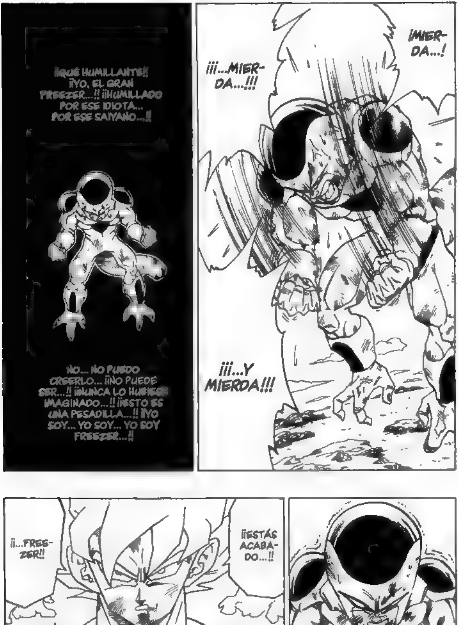
¡LO...!
¡¡¡...LO HA ESQUIVADO...!!!
TZAC
TZAC
¡NO...!
TZAC
¡¡ES IMPOSIBLE...!!
TZAC
TZAC
MAL... MALDITA SEA... CUANDO TE ALCANCE CON UNO DE ESTOS... TE MATARÉ...

!!
¿QUÉ ...?
¡¿I... QUÉ DI-CES!?
¡IN-TÉN-TA-LO ...!
NO...
¡¡...NO DIGAS TONTERÍAS...!!
¡¡¡TE ARRE-PENTI-RÁS!!!
TZAC

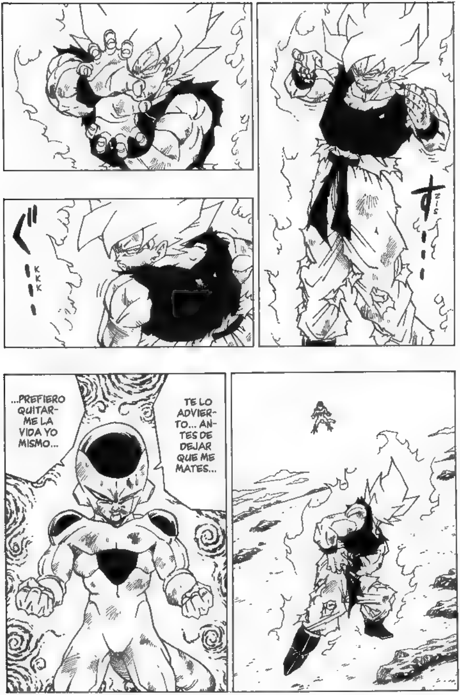
TZAC
TÚ QUE PUEDES DESTRUIR TODO UN PLANETA...
...NO ERES NI CAPAZ DE VENCER A UN SOLO HOMBRE...

¿QUI... QUIÉN ERES TÚ...?
...
¡¿ES QUE NO LO SABES!?
SOY UN SAIYANO Y HE VENIDO DESDE LA TIERRA PARA DERROTARTE...
...SOY ESE LEGENDARIO GUERRERO QUE, PESE A SER PACÍFICO DE CORAZÓN, DESPIERTA A LA VIOLENCIA POR UN ARRANQUE DE IRA...
¡¡¡...SOY SON GOKU, EL SUPER-SAIYANO!!!

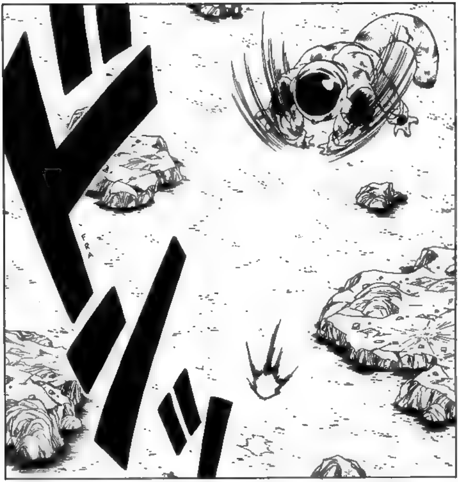
...
...
...TIENES TODO EL ASPECTO DE UN SUPER-SAIYANO...
ME... ME LO TEMÍA...
...ENTIENDO. POR ESO VEGETA NUNCA LO CONSIGUIÓ...
...ASÍ QUE ALGUIEN DE CORAZÓN PACÍFICO DESPERTADO POR LA IRA...
...JU, JU, JU...
...JU ...


¡QUÉ HUMILLANTE!! ¡YO, EL GRAN FREEZER...!! ¡¡HUMILLADO POR ESE IDIOTA... POR ESE SAIYANO...!!
NO... NO PUEDO CREERLO... ¡¡NO PUEDE SER...!! ¡¡NUNCA LO HUBIESE IMAGINADO...!! ¡¡ESTO ES UNA PESADILLA...!! ¡¡YO SOY... YO SOY... YO SOY FREEZER...!!
¡MIER-DA...!
¡¡¡...MIER-DA...!!!
¡¡¡...Y MIERDA!!!
¡¡ESTÁS ACABA-DO...!!
¡¡...FREE-ZER!!

¿¡ES ESO ...!?
¡¡PICCOLO, ESPERA AQUÍ UN RATITO...!!
¡...TENGO QUE IR A POR BULMA!

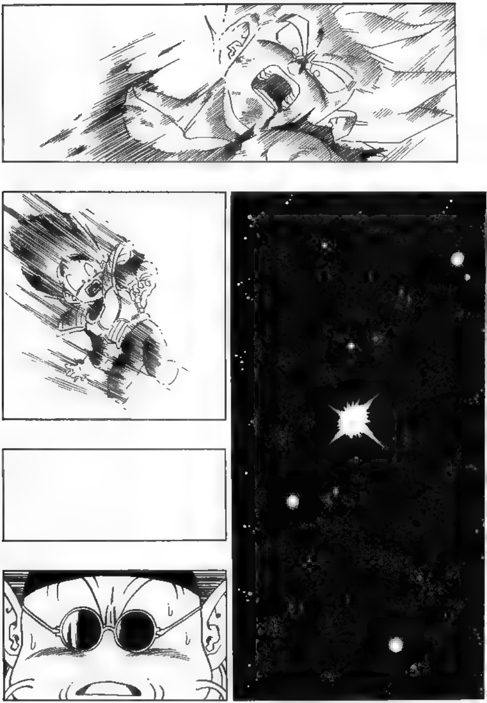

ZIS
KKK
TE LO ADVIERTO... ANTES DE DEJAR QUE ME MATES...
...PREFIERO QUITARME LA VIDA YO MISMO...

COMO QUIE-RAS..
YO PUEDO VIVIR FLO-TANDO EN EL ESPACIO...
¡¡...PERO NO SÉ SI ESTO ES POSIBLE PARA LOS SAIYANOS!!
JU, JU, JU...
PERO NO SERÉ YO EL QUE MUE-RA...
¡¡...SINO TÚ!!
TZZ
!!
¡¡DES-TRUIRÉ ESTE PLANE-TA!!


FRA

¡¡OH, NO!!

¡¡¡DESA-
PARE-
CE!!!
BASH

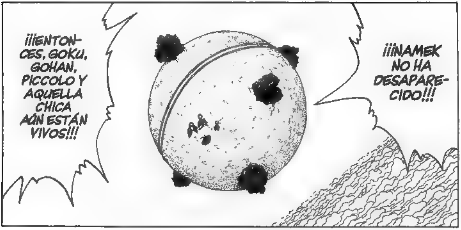


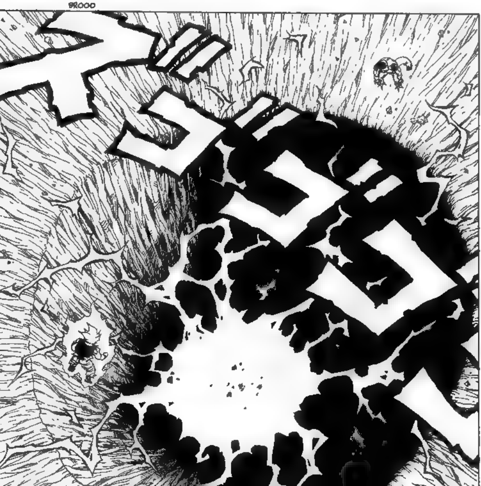
SEÑOR... SEÑOR KAIO...
...
¿CREE... CREE QUE...?
SON GOKU HA LUCHADO MUY BIEN. . ANTE UN ADVERSARIO COMO FREEZER... HA SACADO UNA FUERZA EXTRAORDINARIA Y HA GANADO EL COMBATE...
¡...PERO... FREEZER AL VERSE ACORRALADO, HA DESTRUIDO EL PLANETA ENTERO... ¡¡NAMEK HA DESAPARE-CIDO!!

SI EL PLANETA DESAPARECE, NADIE SOBREVIVIRÁ... EXCEPTO FREEZER, CLARO...
¿...QUÉ SIGNIFICA ESO...?
...
"SEÑOR KAIO..."
"¿ME OYE, KAIO!?"
SOY KAMISAMA...
AH... SÍ, SÍ...
...LE OIGO...
HE PEDIDO A MISTER POPO QUE REÚNA LAS BOLAS DE DRAGÓN...
...Y CREO QUE DENTRO DE POCO LAS TENDRÁ TODAS...

PRONTO PODREMOS RESUCITAR A TODA LA GENTE DE LA TIERRA QUE ESTÁ AHORA CON USTED...
...PERO EN EL CASO DE CHAOZ, COMO YA HA MUERTO DOS VECES...
AH... YA...
¡¡ESPERE UN MOMENTO...!!
¿¡...USTED AÚN SIGUE VIVO!?
¿¡...EH!? SÍ... GRACIAS... CON LAS BOLAS DE DRAGÓN DEL PLANETA NAMEK...
PLIC
¡¡AH... ENTONCES...!!
"¡...ENTONCES PICCOLO TAMBIÉN ESTÁ VIVO!"
SÍ... CREO QUE USTED YA SABE QUE, EN UN PRINCIPIO, PICCOLO Y YO ÉRAMOS LA MISMA PERSONA...

¡¡OOOOH!!


¡¡¡NAMEK NO HA DESAPARECIDO!!!
¡¡¡ENTONCES, GOKU, GOHAN, PICCOLO Y AQUELLA CHICA AÚN ESTÁN VIVOS!!!


BROOO

BROOOM
¡¡CHSSS...!!
¡¡...HE REPRIMIDO DEMASIADO MI FUERZA...!!
TENÍAS MIEDO QUE LA EXPLOSIÓN DEL PLANETA TE ALCANZARA A TI TAMBIÉN, ¿VERDAD? HAS COMETIDO UN ERROR...
PERO ESO ME HA SALVADO LA VIDA...
¿QUE TE HA SALVADO LA VIDA? JU, JU, JU...
...PARECE QUE AÚN NO LO HAS ENTENDIDO...

EL PLANETA AÚN NO HA EXPLOTADO. PERO SU NÚCLEO YA ESTÁ DESTRUIDO... ¿Y SABES LO QUE ESTO SIGNIFICA...?
...QUE DENTRO DE CINCO MINUTOS HABRÁ UNA EXPLOSIÓN Y NAMEK QUEDARÁ REDUCIDO A UN MONTÓN DE POLVO EN EL ESPACIO.
¿¡QUÉ!?
BROOO
!!
...
CINCO MINUTOS SON SUFICIENTES PARA MÍ...
...EN CINCO MINUTOS PUEDO DERROTARTE Y MARCHARME CON MIS AMIGOS EN LA NAVE EN LA QUE VINE DESDE LA TIERRA.
...
LO SIENTO, PERO...
...EL ÚNICO QUE AÚN PUEDE TENER ESPERANZAS SOY YO... O, AL MENOS, MUCHAS MÁS ESPERANZAS QUE TÚ...

¡¡¡TÚ NUNCA PODRÁS GANARME!!! ¡¡¡PREPÁRATE!!!
¡¡HA LLEGADO EL MOMENTO!!! ¡¡¡VOY A ENSEÑARTE TODA MI FUERZA!!!
¿Y POR QUÉ HAS ESPERADO TANTO PARA ENSEÑARME ESA FUERZA DE LA QUE TANTO HABLAS? PORQUE SI USAS TODA TU FUERZA, TU CUERPO NO PODRÁ SOPORTARLO.
¡¡ACABARÉ CONTIGO AHORA MISMO!!
¡¡..PERO NO TE DEJARÉ INTENTARLO!!
...

¡¡¡HAAAA!!!
CROC

FLASH
BOOM
FOOSH

¡¡G G G!!
JE...
¡¡JUA... JA, JA, JA...!!
¡¡...NO ME INFRAVALORES...!! ¡ÉSA NO ERA MI FUERZA, QUIZÁ SOLO UN 70 POR CIENTO DE ELLA...!
ZUM
¡Y A CONTINUA-CIÓN...!
¡¡...MI FUERZA AL CIEN POR CIEN!!
...

Dragonball

DRAGON BALL

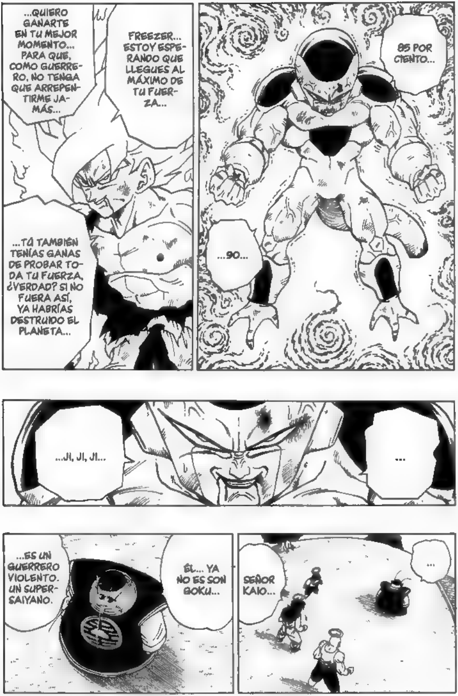
ドラゴンボール

LA FUERZA TOTAL DE FREEZER

!
TZZ
...AHORA EMPLEARÁ EL CIEN POR CIEN DE SU FUERZA.
DESPRENDE UNA ENERGÍA TREMENDA...
!
ZAS

¿QUÉ ESTÁS HACIENDO, GOKU!? ¿ME ESCUCHAS!?
¡¡AHORA! ¡¡AHORA ES TU OPORTUNIDAD!! ¡¡TIENES QUE ATACARLE MIENTRAS CONCENTRA SU ENERGÍA!!
"¡¡GOKU ¿NO ME OYES!? ¡¡NO PUEDE SER QUE NO ME OIGAS!!"
¡¡GO... GOKU!! ES AHORA...
"LE OIGO SEÑOR KAIO."
¿EH!?
SEGURAMENTE NO VOLVERÉ A TENER OTRA OPORTUNIDAD COMO ÉSTA...
...LA OPORTUNIDAD DE COMPROBAR LA MÁXIMA FUERZA DEL NÚMERO UNO DEL UNIVERSO...
¿QUÉ ESTÁS DICIENDO...!?
¡GOKU! ¿TÚ SABES LO QUE ESTÁS DICIENDO...!?
¿QUÉ TE PASA...!?

QUIERO LUCHAR CON FREEZER AL MÁXIMO DE SU FUERZA...
¡¡...Y VENCER!!
"¡¡¡ESTO NO ES JUEGO!!!"
"¡¡GOKU!! ¡¡GOKU...!!"
¡¡QUIERO VENGAR A KRILÍN!!
¡¡¡ÉL YA HA MUERTO DOS VECES!!! ¡¡NO PODEMOS HACERLE RESUCITAR CON LAS BOLAS DE DRAGÓN!!
Y KRILÍN ERA UN BUEN CHICO...
...ERA UN BUEN CHICO... MI MEJOR AMIGO...
...LE... LE HA DESTROZADO...
¡¡PERO NO HACE FALTA QUE ESPERES A QUE ESTÉ AL MÁXIMO DE SU FUERZA!!
¿¡Y QUÉ PASARÁ CON GOHAN Y LOS OTROS!?
NO PASARÁ NADA... ELLOS SE SALVARÁN...


FREEZER... ESTOY ESPERANDO QUE LLEGUES AL MÁXIMO DE TU FUERZA...
...QUIERO GANARTE EN TU MEJOR MOMENTO... PARA QUE, COMO GUERRERO, NO TENGA QUE ARREPENTIRME JAMÁS...
...TÚ TAMBIÉN TENÍAS GANAS DE PROBAR TODA TU FUERZA, ¿VERDAD? SI NO FUERA ASÍ, YA HABRÍAS DESTRUIDO EL PLANETA...
85 POR CIENTO...
...90...
...
...JI, JI, JI...
...
SEÑOR KAIO...
ÉL... YA NO ES SON GOKU...
...ES UN GUERRERO VIOLENTO. UN SUPERSAIYANO.

BROOO
¡¡...Y PARECE QUE LA ENERGÍA DE FREEZER SIGUE AUMENTANDO..!! ¿¡QUÉ ESTÁ PASANDO!?
ALGO... ALGO VA A OCURRIR... ¡ALGO QUE NOS HARÁ PERDER TODAS LAS ESPERANZAS...!
BROOO
¡¡AH!!
¡¡ES ALLÍ!!

ズズーン
CROOC
¡¡¡K I A A A A A!!!
¡¡¡AH!!!
¡¡¡GO-HAN!!!
ドズズー…ン
ZHUM
¿¡¿QUÉ HABÉIS ESTADO HACIENDO...!!? ESTABA PREOCUPADA Y MUY ABURRIDA, ¿SABES?
¿¡Y A QUÉ VIENEN TODOS ESTOS TERREMOTOS!? ¿¡QUÉ ESTÁ PASANDO!?
¿¡Y A QUÉ ESPERA GOKU PARA VENIR Y AYUDARNOS!?

¡¡LUEGO TE LO EXPLICO!!
¡¡AHORA TENEMOS QUE DARNOS PRISA!!
¿¡EH!? ¿¡Y ADÓNDE VAMOS!?
ZRAAS

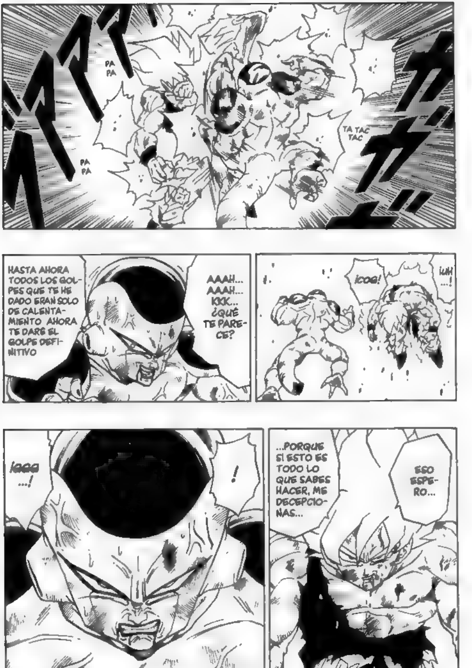
¿TE HE HECHO ESPERAR MUCHO ...?
...ESTA ES MI FUERZA MÁXIMA... LA QUE TÚ TANTO ESPERABAS...
GRÓÓÓÓÓÓ
GROOO
NO TENGO TIEMPO...
...TERMINEMOS EL COMBATE.
"¡SEÑOR KAIO, SOY KAMISAMA!"
QUE TONTO ES...
"SEÑOR KAIO".
AH... YA... LE OIGO. ¿HAY ALGO NUEVO?
"¡SÍ! ACABO DE COMUNICARME CON MÍSTER POPO Y DICE QUE YA HA REUNIDO TODAS LAS BOLAS DE DRAGÓN..."
...ASÍ QUE VAMOS A RESUCITAR A TEN SHIN HAN Y A YAMCHA... COMO YA LE DIJE ANTES, Y...
SINTIÉN- MUCHO, VA A SER IMPOSIBLE RESUCITAR A CHAOZ...

YA... YA SÉ QUE ES IMPOSIBLE RESUCITAR A ALGUIEN QUE HA MUERTO DOS VECES...
...
¡OIGA KAMISAMA! ¿¡ESTAS BOLAS DE DRAGÓN PUEDEN RESUCITAR A DOS PERSONAS A LA VEZ!?
¡ESPERA UN MOMENTO...!
...YO ME QUEDARÉ CONTIGO...
NO TE PREOCUPES CHAOZ...
...SIEMPRE JUNTOS, ¿EH?
...
Y DÍGAME... ¿CREE QUE FUNCIONARÍAN CON PLANETAS MUY ALEJADOS DE LA TIERRA?
MMM... CLARO. ASÍ AUNQUE CONCEDAN UN ÚNICO DESEO, LAS BOLAS DE DRAGÓN DE LA TIERRA SON MÁS EFICACES QUE LAS DE NAMEK, A PESAR DE QUE PROCEDEN DEL MISMO LUGAR...
¿EH? AH... SÍ, SI ESTÁN EN LA MISMA SITUACIÓN...
...POR EJEMPLO, EN ESTE CASO SE LES PUEDE PEDIR QUE RESUCITEN TODOS AQUELLOS A QUIENES MATÓ VEGETA...
¿...POR QUÉ LO PREGUNTA? ¿QUIERE RESUCITAR A TODOS LOS EXTRATERRESTRES QUE HAN MATADO VEGETA Y LOS SUYOS? ES POSIBLE HACERLO, PERO SOLO EN EL CASO DE LOS QUE HAYAN MUERTO EN EL ÚLTIMO AÑO... ES EL LÍMITE DE TIEMPO PERMITIDO...
SÍ... CREO QUE SÍ...
"SI SE LES PIDE ASÍ... PUEDEN RESUCITAR MUCHAS PERSONAS A LA VEZ..."

"QUIERO HACERLE UNA PREGUNTA... ¿PUEDEN RESUCITAR TAMBIÉN LOS QUE HAN MUERTO DE VIEJOS...?
LO SIENTO, PERO SI FUE MUERTE NATURAL, ES IMPOSIBLE.
"¿Y SI SE TRATA DE ALGUIEN QUE NO HA SIDO ATACADO DIRECTAMENTE PERO CUYA VIDA SE HA VISTO MENGUADA POR LAS ACCIONES DE UN SER MALVADO?
MMM... NO SÉ. ES LA PRIMERA VEZ QUE ME ENCUENTRO UN CASO ASÍ...
...CREO QUE PODRÍA RESUCITAR PARA VIVIR EL TIEMPO QUE LE QUEDABA
AUNQUE NO PUEDO ASEGURARLO...
MMM...
SEÑOR KAIO, ¿QUÉ ESTÁ PLANEANDO...?
¡DE ACUERDO!
¡LO TENGO!
¡KAMISAMA! ¡QUIERO CAMBIAR EL DESEO!
¿¡EH!?
¡QUIERO QUE RESUCITEN TODOS LOS QUE MURIERON POR CULPA DE FREEZER Y SU GRUPO!
¡SE LO EXPLICARÉ BREVEMENTE PORQUE NO TENEMOS MUCHO TIEMPO! ¡VAMOS A HACER RESUCITAR A LOS QUE MURIERON A MANOS DE FREEZER Y LOS SUYOS CON LAS BOLAS DE DRAGÓN DE LA TIERRA!
ASÍ RESUCITARÁN MUCHOS NAMEKIANOS... ¡Y PUEDE QUE EL GRAN ANCIANO TAMBIÉN LO HAGA!

¡...PEDIR QUE TODA LA GENTE QUE QUEDA EN NAMEK, EXCEPTO FREEZER, SEAN INSTANTÁNEAMENTE TRASLADADOS A LA TIERRA!
YO TAMPOCO ESTOY MUY SEGURO DE QUE SALGA BIEN, PERO DE LOS TRES DESEOS QUE PUEDEN PEDIRSE EN NAMEK, SOLO SE CONCEDIERON DOS... Y SI EL GRAN ANCIANO RESUCITARA, QUIZÁ PODRÍAMOS UTILIZAR ESE TERCER DESEO...
...ESO ES UNA POSIBILIDAD...
YA... YA ENTIENDO...
¡SOLO SERÁ UN AÑO!
¡PUES CLARO QUE SÍ!
COMO YO NO IBA A RESUCITAR...
ES UNA GRAN IDEA, SEÑOR KAIO..
VOSOTROS TARDARÉIS UN POCO MÁS EN RESUCITAR ¿PODRÉIS ESPERAR..?
¿¡EH!? ¡¡ESO NO LO SABÍA!! ¡¡LO HARÉ AHORA MISMO!!
"DE ACUERDO. ¡HAGA TODO LO DICHO DEPRISA! ¡NAMEK ESTÁ APUNTO DE DESAPARECER!"

PAM
PAM



PA PA
PA PA
TA TAC TAC
¡GOG!
¡UH ...!
AAAH... AAAH... KKK... ¿QUÉ TE PARECE?
HASTA AHORA TODOS LOS GOLPES QUE TE HE DADO ERAN SOLO DE CALENTAMIENTO AHORA TE DARÉ EL GOLPE DEFINITIVO
ESO ESPERO...
...PORQUE SI ESTO ES TODO LO QUE SABES HACER, ME DECEPCIONAS...
¡GGG ...!
!

BAASH
ANTES DE QUE MUERAS, VOY A REGALARTE UN POCO LOS OÍDOS... ERES FABULOSO... ¡TIENES UNA FUERZA EXTRAORDINARIA, SUPERSAIYANO!
SERÍAS EL NÚMERO UNO DEL UNIVERSO... ¡SI YO NO EXISTIERA, CLARO!

Dragonball

ドラゴンボール

DRAGON BALL

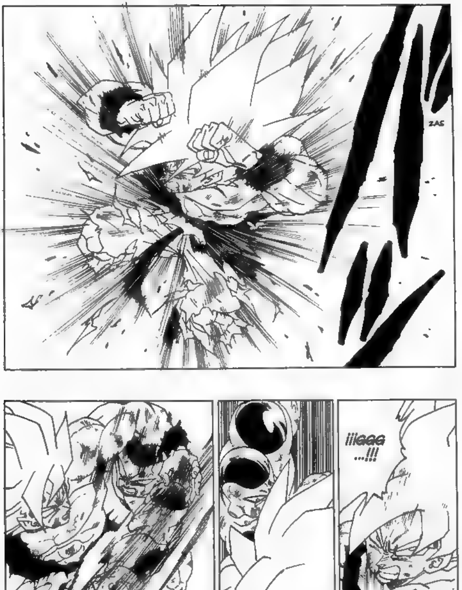
DOS SUPERFUERZAS ENFRENTADAS

ゴゴゴゴゴ・・・
BROOOO
A ESTE PLANETA TAMPOCO LE QUEDA MUCHO TIEMPO DE VIDA, UNOS DOS O TRES MINUTOS...
¿NO ESTÁS NERVIO-SO, SU-PERSAI-YANO...?

YA ENTIENDO. ESTÁS HACIENDO TIEMPO PARA QUE AQUELLOS NIÑOS ABANDONEN EL PLANETA...
...JI, JI, JI... BUENO, DA IGUAL, AUNQUE ESCAPEN, COMO MI PRÓXIMO OBJETIVO SERÁ LA TIERRA, SOLO CONSEGUIRÁN RETRASAR UN POCO SU MUERTE...
¿DICES QUE ESTOY HACIENDO TIEMPO...?
...NO LO NECESITO. TÚ VAS A MORIR AQUÍ Y AHORA.
JI, JI, JI, JI, JI....
¡¡¡...BASTA DE IMPERTINENCIAS!!!
¡¡¡VOY A CERRARTE LA BOCA!!!

HUM
GOHAN Y LOS DEMÁS AÚN ESTÁN POR AQUÍ...
¡¡...MARCHAOS!!
¡¡¡UAAAAAH...!!!
ZIU

FUUM
ZAS
TCHAC

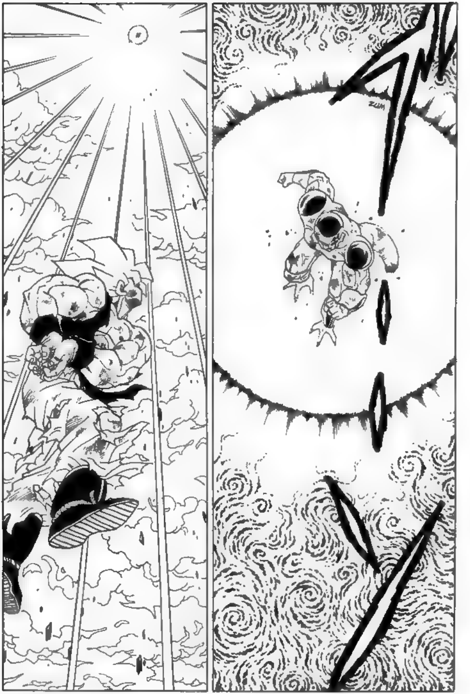

ZAS
¡¡GGG ...!!!
ZAP

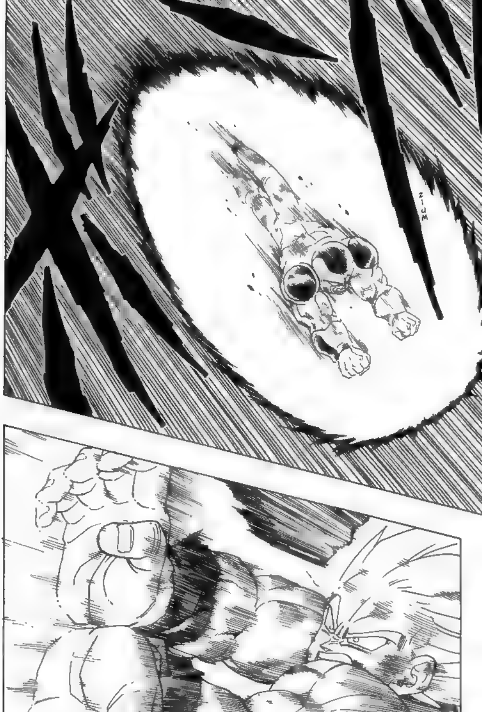
ZAS
CROC
ZUS
KKK
¡¡¡...
UGH
...!!!
ZRAAS

¡¡¡HAAAA...!!!
ZUM
STOP
FUOSH
ZUM

ブブブブ・・・
BROOO

iiUOOOOH...!!
ZRAS


ZUM

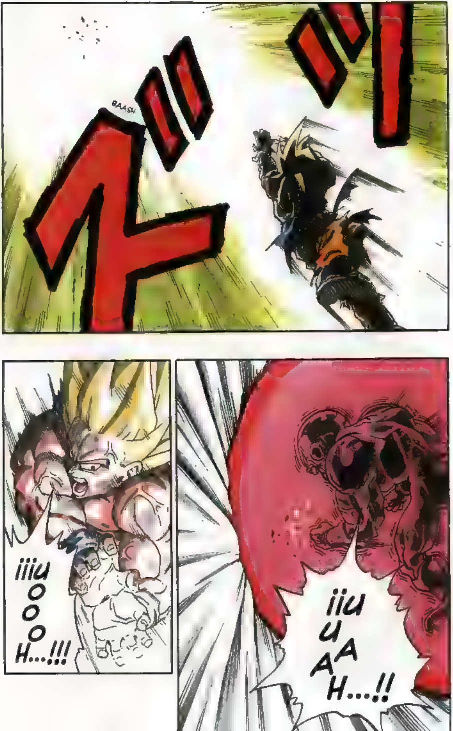

ZIUM

PEDID VUESTRO DESEO...
. .OS CONCEDERÉ UNO, SEA EL QUE SEA...
A VER... QUIERO QUE RESUCITEN TODOS LOS QUE MURIERON POR CULPA DE FREEZER Y SU GRUPO.
¿PUEDES HACERLO AUNQUE HAYA OCURRIDO EN UN PLANETA LEJANO?
NO LO SÉ...
...VOY A INTENTARLO.
TIENES QUE HACERLO...
...POR FAVOR...

¡¡¡MUERE, FREEZER!!!

ZOOM

ズォォオオオ・・


BAASH
¡¡¡UOOOH...!!!
¡¡UUAAH...!!

FUSS

TUMP
FIIIWN

ズァオッ
BUOS
ゴォーン
BRUC

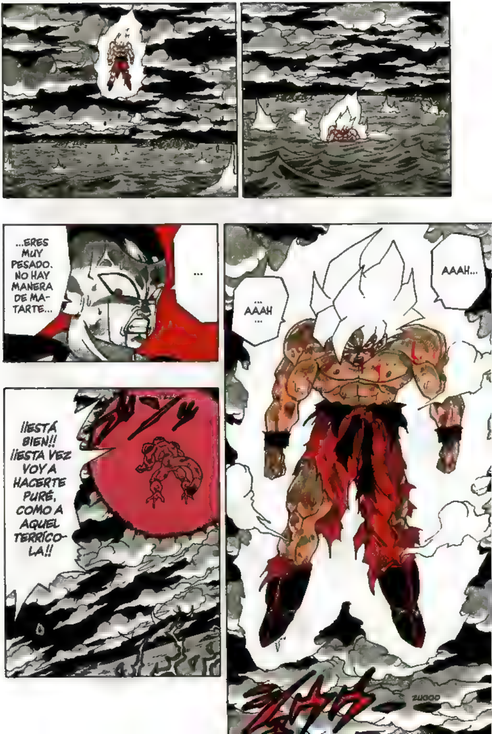
CROOOOC
¿QUÉ... QUÉ HA PASADO...?
¿HE... HEMOS RESUCI-TADO...?

¡AAH!
¿¡O ES QUE PENSABAS QUE PODÍAS GANARME!!?
¿¡QUÉ DICES AHORA, EH!? ¡¡¡TE ESTÁ BIEN EMPLEADO!!!
¡¡¡JA, JAA ...!!!
¡AH!
¡PASA ALGO RARO! ¿¡POR QUÉ TIEMBLA LA TIERRA...!?
¡¡Y... Y EL CIELO ESTÁ OSCURO...!! ¿¡QUÉ ESTÁ PASANDO...!?
¿¡...QUÉ ES ESTO...!? ¡¡SERÁ EL CAMBIO QUE SE PRODUCE EN LOS ELEMENTOS JUSTO ANTES DE LA EXPLOSIÓN DE UN PLANETA...!!
EL CIELO...

ADIÓS.
HA SALIDO BIEN. TODOS LOS HABITANTES DE NAMEK A LOS QUE FREEZER MATÓ YA HAN RESUCITADO.
ZIU
¡¡OOOOH!!
¡¡MUY BIEN!! ¡¡ESTUPENDO!! ¡¡HAN RESUCITADO TODOS...!!
MUCHAS GRACIAS.

¡¡VOY A COMPRO-BARLO...!!
¡¡...ESO SIGNIFICA QUE EL GRAN ANCIANO Y SHENRON HAN RESUCITADO!!
¡NO OS PREOCUPÉIS...! ¡¡EL CIELO ESTÁ OSCU-RO Y...!!
¿¡Y EL GRAN ANCIANO!? ¿¡Y QUÉ HA PASADO CON EL SHENRON DE NAMEK!?
ZZOOO
¿POR QUÉ... POR QUÉ VUELVO A ESTAR EN NAMEK...?
¿QUÉ HA PASADO...?

¡¡AL GRAN ANCIANO LE QUEDA MUY POCO TIEMPO...!!
¡VAMOS, SEÑOR KAIO, RÁPIDO...! ¡DÍGALE LO QUE LE TIENE QUE PEDIR...!
¡¡BIEN...!!
¡¡¡MUY BIEN!!! ¡¡TAL Y COMO HABÍAMOS PLANEADO!!
"SOY KAIO, PROTECTOR DE LAS GALAXIAS DEL NORTE. ESCUCHE BIEN LO QUE LE VOY A DECIR."
"GRAN ANCIANO DEL PLANETA NAMEK, ¿ME OYE?"
¡¡LO SÉ...!!
AAAH, AAAH...
...SI ME PILLA LA EXPLOSIÓN, PERDERÉ AUN MÁS ENERGÍA...
AAH... AAAH... SERÁ MEJOR QUE EMPIECE A PENSAR EN CÓMO SALIR DE AQUÍ...


...ERES MUY PESADO. NO HAY MANERA DE MATARTE...
...
¡¡ESTÁ BIEN!! ¡¡ESTA VEZ VOY A HACERTE PURÉ, COMO A AQUEL TERRÍCOLA!!
AAAH...
... AAAH ...
ZUOOO

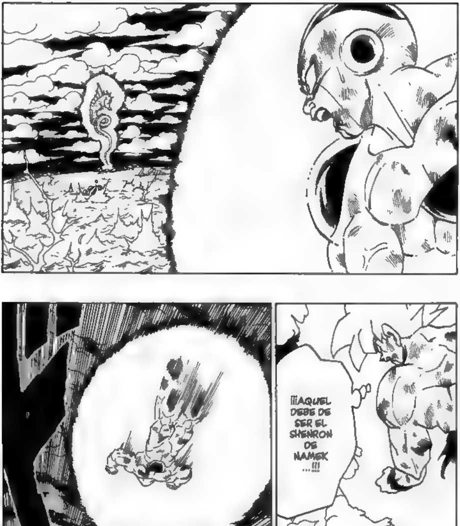
...TE REFIERES A KRILÍN, ¿VERDAD...?
¿COMO A AQUEL TERRÍCOLA...?
PERO QUEDA UN DESEO POR PEDIR A LAS BOLAS DE DRAGÓN, ¿VERDAD?
¡...Y POR ESO ES POSIBLE QUE NAMEK DESAPAREZCA DENTRO DE POCO!
¿¡¡¡...TE REFIERES A KRILÍN, VERDAD ...!!!?
¡¡PÍDASELO A SHENRON!!
¡¡PÍDALE QUE TODOS, EXCEPTO FREEZER, SEAN ENVIADOS A LA TIERRA!!

ME COMUNICARÉ CON EL QUE MÁS CERCA ESTÉ DE ÉL Y LE DIRÉ LO QUE TIENE QUE PEDIR...
PERO A POLUNGA, AL QUE USTED LLAMA SHENRON, HAY QUE PEDIRLE EL DESEO EN PERSONA.
ENTENDIDO, SEÑOR KAIO. MUCHAS GRACIAS POR TODO LO QUE ESTÁ HACIENDO.
"¡¡CAMBIAD EL DESEO!!"
...AHORA LO MÁS IMPORTANTE ES...
¿¡NOS ESTABAS ESCUCHANDO, GOKU...!? SÉ POR QUÉ LO DICES, PERO...
¡QUE ENVÍE A LA TIERRA A TODOS MENOS A FREEZER Y A MÍ!
SI NO ME DEJA ACABAR ESTE COMBATE...
¡...LE ODIARÉ ETERNAMENTE!

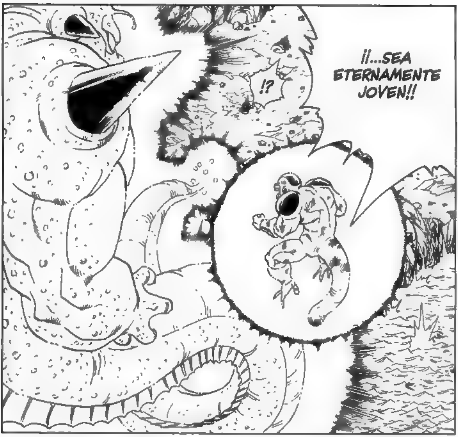
AH... AH...
EL QUE ESTÁ MÁS CERCA...
...ES DENDE.
"DENDE, SOY EL GRAN ANCIANO."
¿¡EL... EL...!?
"DESPUÉS TE LO EXPLICARÉ. AHORA HAY ALGO QUE TIENES QUE HACER."
DE ACUERDO...
...NO DIRÉ NADA MÁS..
...SI ESO ES LO QUE DESEAS...
"POLUNGA ESTÁ CERCA DE AHÍ, ESPERANDO A QUE SE LE PIDA EL ÚLTIMO DESEO..."
"...QUIERO QUE VAYAS Y PIDAS EL TERCER DESEO."
SÍ...
FUUM
EL TERCER DESEO ES...
...QUE TODOS EXCEPTO FREEZER Y EL SAIYANO LLAMADO GOKU, SEAN TRASLADADOS A LA TIERRA.

¿POR QUÉ HA OSCU-RECI-DO...?
¿¡Y CÓMO QUIERES QUE LO SEPA...!?
TAP
¿POR QUÉ...?
¿¡SERÁ QUE... SERÁ QUE HE RESUCITADO ...!?

EL TERCERO... ¡¡¡VOY A PEDIR EL TERCER DESEO...!!!
ADELANTE. ¿QUÉ TE PASA? ¿NO VAS A PEDIR NINGÚN OTRO DESEO?
SÍ. VEO QUE LO TIENE TODO PLANEADO, SEÑOR KAIO...
"QUIERO QUE REGRESES VIVO. ¿ME OYES, GOKU?
¿Y ESO...?
!?
¡¡¡...LAS BOLAS DE DRAGÓN!!!
¡...LAS...!


ZUM
¡¡¡AQUEL DEBE DE SER EL SHENRON DE NAMEK ...!!!

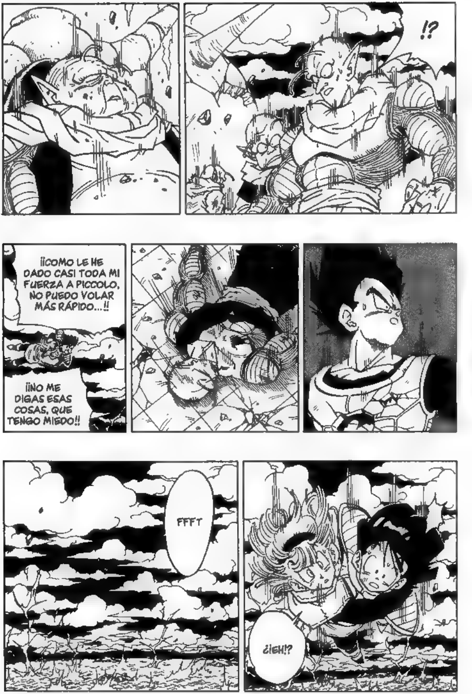
¡¡¡GGG ...!!!
¡...HAZ QUE YO, FREEZER...!

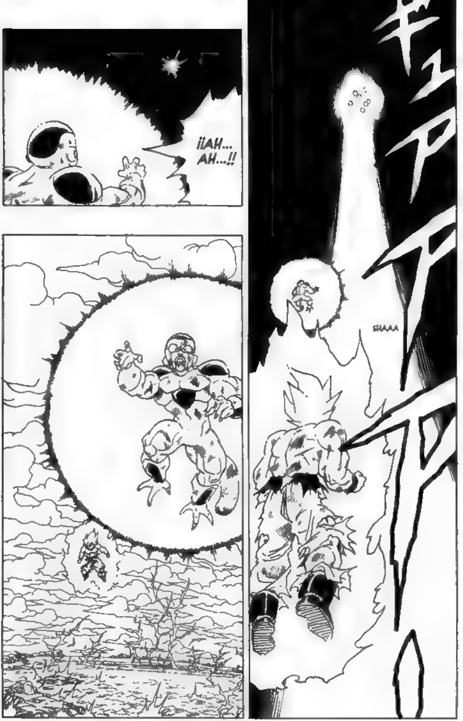

!?
¡¡...SEA ETERNAMENTE JOVEN!!

¡¡¡MALDITA SEA...!!!

!!!FREE...
FREE-
ZER...!!!

ESTÁ BIEN, DE ACUERDO...
...DEJARÉ A ESOS DOS AQUÍ Y TRASLADARÉ AL RESTO A LA TIERRA.
¿¡QUÉ ...!?
FFFFT


!?
¡¡COMO LE HE DADO CASI TODA MI FUERZA A PICCOLO, NO PUEDO VOLAR MÁS RÁPIDO...!!
¡¡NO ME DIGAS ESAS COSAS, QUE TENGO MIEDO!!
FFFT
¿¡EH!?

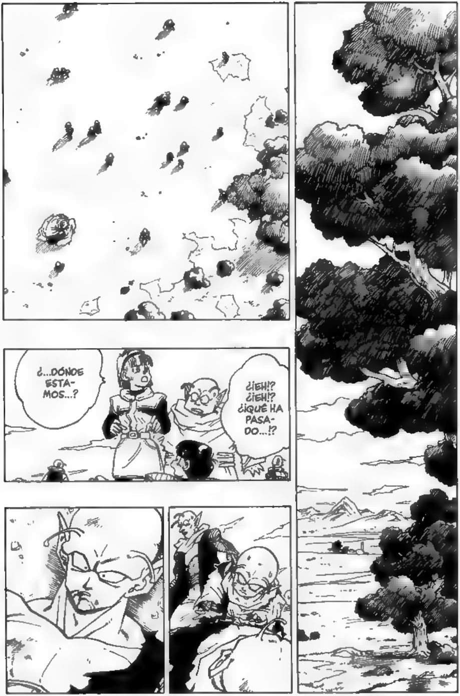

SHAAA
¡¡AH...
AH...!!

...AUNQUE POR UN MOMENTO ME HAS ASUSTADO...
PARECE QUE NO TE HA CONCEDIDO EL DESEO PORQUE NO HAS SABIDO DECIRLO EN EL IDIOMA ADECUADO...
¿QUÉ DESEO HA PEDIDO ESE NI-ÑO...?
POR CIERTO, ¿YO NO HABÍA MATADO YA A ESE CRÍO...?
...PERO SÉ QUE HAN HECHO QUE TODA LA GENTE QUE HAY EN ESTE PLANETA SEA TRASLADADA A LA TIERRA. TO-DOS EXCEPTO NOSOTROS.
CON LAS BOLAS DE DRAGÓN DE LA TIERRA HAN HECHO RESUCI-TAR A TODOS LOS QUE HABÍAS MATADO...
...Y CON LAS BOLAS DE DRAGÓN DE NAMEK... BUENO, COMO NO ENTIENDO EL NAMEKIANO NO HE ENTENDIDO EL DESEO...

ROOOO
ESTABA ESPERANDO ESTE MOMENTO...
EL PLANETA ESTÁ EMPEZANDO A ENCOGERSE... CREO QUE FALTAN APENAS DOS MINUTOS PARA QUE EXPLOTE...
¿QUÉ PREFIERES, QUE TE MATE YO O MORIR CUANDO EXPLOTE EL PLANETA...?
EN CUALQUIER CASO, TU ÚNICA ALTERNATIVA ES LA MUERTE...
QUIZÁ NO...
...

¡PARECE QUE HAS DECIDIDO ACABAR NUESTRO COMBATE, AUNQUE TE VAYA LA VIDA EN ELLO...!
UNA LUCHA CUERPO A CUERPO, ¿EH? ESTÁS DISPUESTO A TODO...
TAP
FUOSH

TAP
FFFN
ESTÁ BIEN.
ス
ZIM


¿...DÓNOE ESTA-MOS...?
¿¡EH!? ¿¡EH!? ¿¡QUÉ HA PASA-DO...!?

¡¡GRAN ANCIANO ...!!
¡AH...! ¡¡¡PICCOLO!!!
¡¡DENDE!!
UGH ...
¿¡LA TIERRA!?
ESCUCHAD TODOS. ESTAMOS EN UN PLANETA LLAMADO TIERRA...
¿GRAN ANCIANO!?
...
YO MORIRÉ PRONTO... Y, ANTES DE HACERLO, QUIERO EXPLICAROS TODO LO QUE NOS HA OCURRIDO...
¿CÓMO ES POSIBLE...?

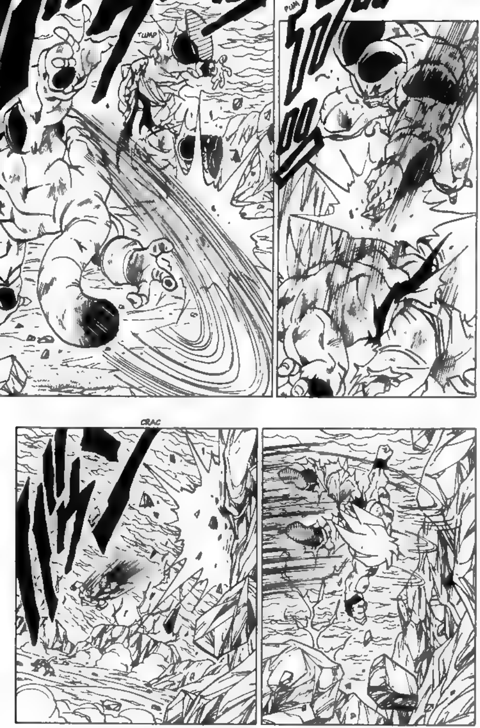
PAAM
PAM

Dragonball

DRAGON BALL

SON GOKU SOLO
ANTE EL PELIGRO

ZAT
EUHH
CRAAC


TUMP
PUM
CRAC

ZAP
!!
ZUM
TUP

TRASH
¡¡aga ...!!
¡¡¡...UGH ...!!!

¡¡¡UAAH!!!
PAF
PAM
TUP

ZAS
ZIU ZIU
TAP
¡AAAH!
¡AAH AAH!

BUM
AAH
AAH
YO ABANDONO.
¿¡QUÉ DICES!? ¿¡¡POR QUÉ VAS A ABANDONAR!!?
HAS QUERIDO USAR TU FUERZA AL CIEN POR CIEN PERO UNA VEZ HA ALCANZADO EL PUNTO MÁXIMO, HA EMPEZADO A DISMINUIR...
...CREO QUE ES INÚTIL QUE SIGAMOS LUCHANDO...

YO YA TENGO BASTANTE CON ESTO. TU ORGULLO ESTÁ POR LOS SUELOS... CREÍAS QUE EN TODO EL UNIVERSO NO EXISTÍA NADIE CAPAZ DE SUPERARTE, PERO HA APARECIDO ALGUIEN CAPAZ DE HACERLO...
...Y HA RESULTADO SER UN SIMPLE SAIYANO...
...NO TIENE SENTIDO MATARTE AHORA QUE ESTÁS ATEMORIZADO. PREFIERO DEJARTE VIVIR CON ESE DESENGAÑO...
... Y AHORA VOY A REGRESAR A LA TIERRA. AÚN ESTOY A TIEMPO.
...
¿QUÉ... QUÉ...?
NO SE TE OCURRA HACER MÁS MALDADES.
NO QUIERO VERTE NUNCA MÁS.

TÚ...
...TÚ SUEÑAS...
FIUM
¡¡¡...YO NO VOY A PERDER!!!

FLAAAAS
ZAP
ZAS
!!

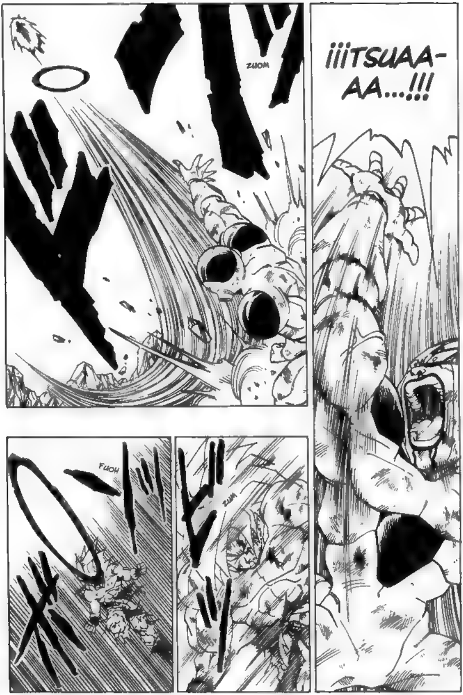
FIIM
¡¡CHT ...!!
¡GGG ...!
FFF

ERES CONDENADA-MENTE ESTÚPIDO...
...TE HABÍA DADO UNA ÚLTIMA OPORTU-NIDAD....
ZAS
FUOS
ZIU

ZIP
BONG
WOOOH

JA, JA, JA, JA. ¡¡¡ESTO TE PERSEGUIRÁ A DONDE QUIERA QUE VAYAS!!!
¡¡Y CORTA TODO LO QUE ENCUENTRA EN SU CAMINO!!!
SI ESTA ES TU ÚLTIMA TÉCNICA...
¡...ME HAS DECEPCIONADO, FREEZER!
FLASH
¿¡Y QUÉ VAS A HACER, VENIR HACIA AQUÍ Y ESQUIVARME PARA QUE ME DÉ A MÍ, EH!?
¿¡Y CREES QUE UN PLAN TAN TONTO PUEDE DARTE RESULTADO...!?

ZUM
FUOM
¡¡NO VOY A CAER EN UN TRUCO TAN VIEJO!!!


ZUOM
¡¡¡TSUAA-
AA...!!!
FUOH
ZUM

¡¡BIEN!!
FFFT
!?
AQUÍ ESTOY, FREEZER.
ESTOP

LA PRÓXIMA VEZ QUE QUIERAS LUCHAR CONMIGO HASTA EL FINAL, SERÁ MEJOR QUE ESTÉS EN FORMA Y CONOZCAS TÉCNICAS MÁS ORIGINALES.
NO TENGO GANAS DE LUCHAR CONTIGO... Y MENOS SI NO TIENES NADA MÁS INTERESANTE QUE ENSEÑARME QUE ESAS TÉCNICAS TAN RIDÍCULAS...
HA DESAPARECIDO .. BUENA TÉCNICA...
FLAAS
¿QUÉ MIS TÉCNICAS SON RIDÍCULAS...?
ZAS
¡¡¡A VER CÓMO TE LAS APAÑAS CON DOS!!!

¿¡ES QUE NO QUIERES ENTENDERLO!!?
FUOM
ZUUM

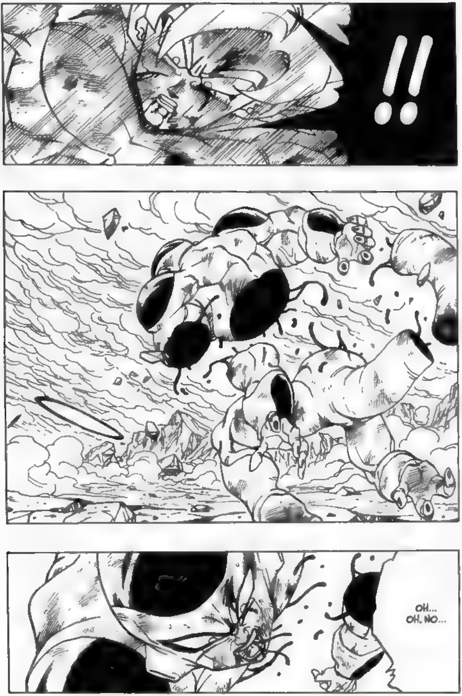
¿¡VAS A HACER LO MISMO DE ANTES!!? ¡¡¡QUÉ POCA IMAGINACIÓN!!!
ZUOM
FUOSH

¡¡¡UH!!!
FFSS
¡¡¡MIERDA!!!
FUOM
¡¡NO CONSEGUIRÁS ENGAÑARME!!!
¡¡¡AH!!!

CROC

TAP
¡¡¡MIER-DA!!!
¡¡¡AGÁ-CHA-TE...!!!
¡¡NO TE LEVAN-TES!!! ¡¡¡AGÁ-CHA-TE!!!

ZRAS


!!
OH...
OH, NO...

ドサ…
PAM
TAP
TE ESTÁ BIEN EMPLEADO, AUNQUE NI SIQUIERA ALGUIEN COMO TÚ MERECE UN FINAL TAN VERGONZOSO...
AH...
UUUGH... UH...
MAL... MALDITA SEA... MALDITA SEA...

UGH... UUUUY...
...A... AYÚDAME... AYU...
...POR FAVOR...
¡¡...AYÚDAME, POR FAVOR...!!
VOY A REGRESAR A LA TIERRA...
...TU DESTINO QUEDA UNIDO AL DEL PLANETA QUE TÚ MISMO HAS DESTRUIDO...
¡COF, COF...!
¡...A... AYÚDAME, POR FAVOR...!
¡¡NO PIERDAS EL TIEMPO!! ¡¡SAL DE AHÍ!! ¡¡DEPRISA!!

SHA
¡POR... POR FAVOR... !!
¡¡NO DIGAS ESTUPIDECES!! ¿¡A CUÁNTA GENTE HAS MATADO A PESAR DE QUE TE SUPLICARAN QUE LES PERDONARAS LA VIDA!!?
Fzzz
TE HE DADO UN POCO DE MI ENERGÍA... CREO QUE ASÍ, Y PESE A TUS HERIDAS, PODRÁS MOVERTE LO SUFICIENTE COMO PARA ESCAPAR...
¡...AHORA ES COSA TUYA...!

Dragonball

DRAGON BALL

ドラゴンボール

TODO HA ACABADO

GGG...
ドスドスッ
PAM
PAM
PAM
LAS BOLAS DE DRAGÓN DE NAMEK NOS HAN SEGUIDO HASTA LA TIERRA.
COMO YA OS HE DICHO, NO ME QUEDA MUCHO TIEMPO DE VIDA...
A PARTIR DE AHORA TÚ, MURI, SERÁS EL GRAN ANCIANO...
...DEBERÁS HACER QUE LAS BOLAS DE DRAGÓN VUELVAN A BRILLAR. Y LAS UTILIZARÁS PARA FINES HONESTOS. .
SÍ, SEÑOR.
ES MI ÚLTIMA VOLUNTAD ...
..PAZ ETERNA PARA LOS HABITANTES DE NAMEK ...
FFT...
¡GRAN... GRAN ANCIANO...!
GRAN ANCIANO...
GRAN ANCIANO...
...DESCANSA EN PAZ...

?
AHORA LO ENTIENDO TODO...
¡...TE HAS FUSIONADO CON NAIL!
POR CIERTO... ¿POR QUÉ NO ESTÁN AQUÍ GOKU Y KRILÍN...!?
A KRILÍN... LE MATÓ FREEZER...
...MI PADRE SE HA QUEDADO PARA ACABAR... ¡PERO VOLVERÁ, SEGURO!
¿¡QUE GOKU SE HA QUEDADO LUCHANDO CON FREEZER!?
SÍ...
...MI PADRE LO QUISO ASÍ... QUIZÁ PARA VENGAR A KRILÍN...
¡ESPERA UN MOMENTO! FREEZER MATÓ A KRILÍN, ¿NO?
¿¡Y POR QUÉ NO HA RESUCITADO CON LOS DEMÁS!?
LAS BOLAS DE DRAGÓN SOLO PUEDEN RESUCITAR A UNA PERSONA UNA VEZ... ESO DICEN...
AH... ES VERDAD...
¿EH...? ¿QUE UNA PERSONA SOLO PUEDE RESUCITAR UNA VEZ? ¿ES ASÍ CON LAS BOLAS DE DRAGÓN DE LA TIERRA...?
¿EH?

¡ENTONCES...!
...EN NAMEK, SI NO MUERES DE FORMA NATURAL, PUEDES RESUCITAR MUCHAS VECES...
¡ENTONCES, CUANDO VUESTRAS BOLAS DE DRAGÓN VUELVAN A ESTAR PREPARADAS PARA CONCEDER DESEOS...!
¡¡¡...PODREMOS HACER RESUCITAR A KRILIN Y A CHAOZ!!!
SIN EMBARGO, LAS IMPRUDEN-
GOKU TAMBIÉN TIENEN UN LÍMITE...
...LA SUPERIORIDAD DE FREEZER ES EVIDENTE... LAS POSIBILIDADES DE GANARLE SON NULAS... ¿¡TANTO DESEA MORIR...!?
TE EQUIVOCAS, PICCOLO. ¡SEGURO QUE MI PADRE GANARÁ A FREEZER!
¿CÓMO?
YO LO VI...
MI PADRE SE HA CONVERTIDO...
¡¡¡...EN UN SUPERSAIYANO!!!

¿¡CÓMO DICE...!!?
BROM
FRUSH

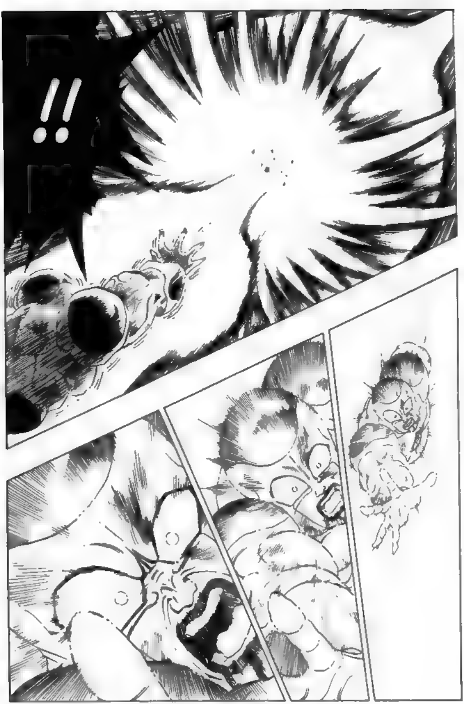
...ENTONCES LÁRGATE YA DE ESTE PLANETA...
TÚ PUEDES VIVIR EN EL ESPACIO, ¿NO...?
¡...Y AGRADECE QUE TE DEJE CON VIDA!
ESTE TIPO... ES INCREÍBLE... ¡INCLUSO ME HA DADO ENERGÍA...!
...
ES CIERTO, NO ME VA A DAR TIEMPO A LLEGAR A MI NAVE...
...ASÍ QUE VOY A COGER LA TUYA.
Y TÚ NO PUEDES VIVIR EN EL ESPACIO. LO ÚNICO QUE TE ESPERA ES LA MUERTE...
NAMEK ESTÁ A PUNTO DE ESTALLAR... ¿ADÓNDE QUIERES QUE VAYA?
...JU, JU, JU...
JU...

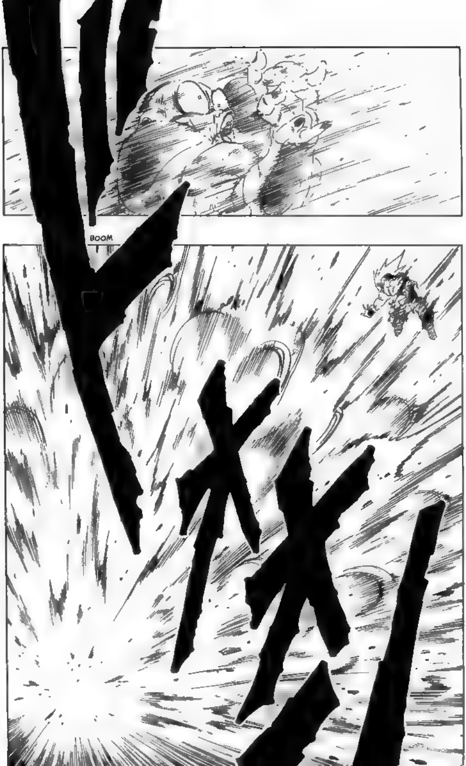
¡¡JA, JA, JA...!!! ¡¡VEGETA LA DESTRUYÓ, NO FUNCIONA...!!
¡¡MENUDA PARADOJA!! ¡¡TÚ, QUE HAS GANADO EL COMBATE, MORIRÁS Y YO, EL PERDEDOR, SOBREVIVIRÉ!!
...
YO TAMBIÉN SOBREVIVIRÉ.
...
ESO TE PASA POR HACERTE EL CHULO Y DARME ENERGÍA...
¡¡SOY EL NÚMERO UNO DEL UNIVERSO...!!
...POR ESO... ¡¡POR ESO SERÉ YO EL QUE TE MATE...!!

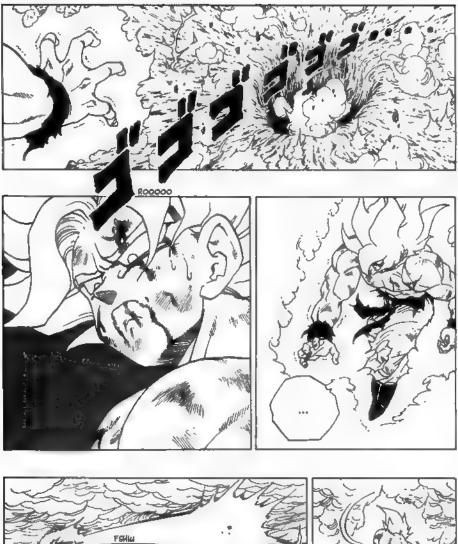
¡¡...TE MATARÉ YO MISMO!!

FWUSH

¡¡¡IM-
BÉ-
CIL!!!
ZUM




BOOM


ゴゴゴゴ…
ROOOOO
…
FSHU
ドウッ
ZAS

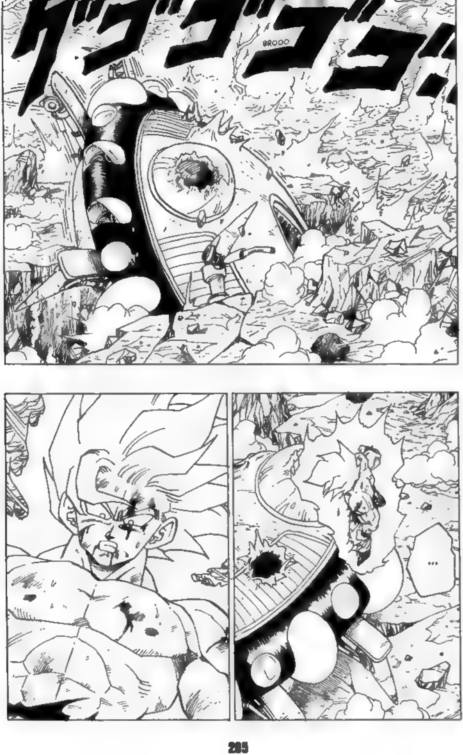
FREEZER HA MUERTO...
...AUNQUE SON GOKU LE DIO OTRA OPORTUNIDAD PASÁNDOLE ENERGÍA VITAL, FREEZER LA UTILIZÓ PARA ATACARLE...
...POR ESO GOKU NO TUVO MÁS REMEDIO QUE REMATARLE...
¡BIEN HECHO!
PU... PUES SÍ QUE SON FUERTES LOS SUPERSAIYANOS...
AHORA GOKU ES EL NÚMERO UNO DEL UNIVERSO...
...HA LLEGADO A UN NIVEL QUE, PROBABLEMENTE, JAMÁS ALCANZAREMOS...

.. AHORA SE
LA DE FREEZER, PERO PARECE QUE ESA ESTÁ ESTRO-PEADA...
NAMEK EXPLOTARÁ DENTRO DE POCO. . GOKU NO TENDRÁ TIEMPO DE LLEGAR A SU NAVE...
¿¡EH!?
QUIZÁ SEA EL NÚMERO UNO POR MUY POCO TIEMPO...
...HASTA AHORA HA SUPERADO TODAS LAS DIFICULTADES... ADEMÁS, AHORA ES UN SUPERSAI-YANO...
PE... PERO TRATÁNDOSE DE GOKU SEGURO QUE ENCUENTRA UNA SOLU-CIÓN...
...
HAA
¡¡...DATE PRISA!!
¡VA-MOS...!

ROOOO
¡¡¡OJALÁ LLEGUE A TIEMPO!!!
TAP

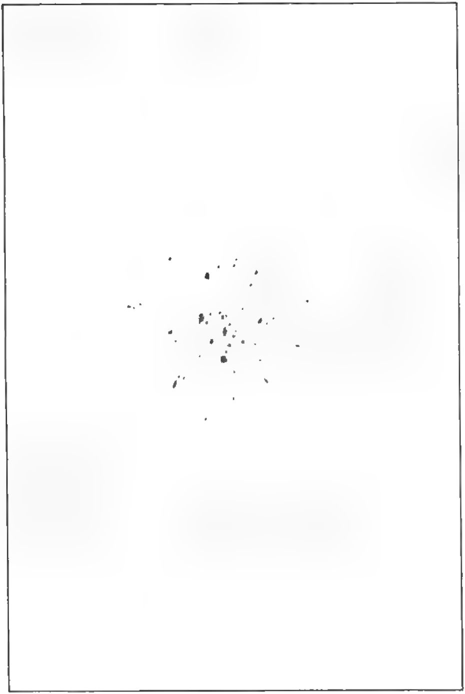
¡¡ES AQUÍ!!!
ROOOOO
¿¿Y EL BOTÓN DE ARRANQUE...!?
¡¡ES ESTE!!
CLIC
¡¡ES CASI IGUAL QUE MI NAVE ...!!
¡¡VALE, YA ESTÁ!!
TAP
TAP
TAP

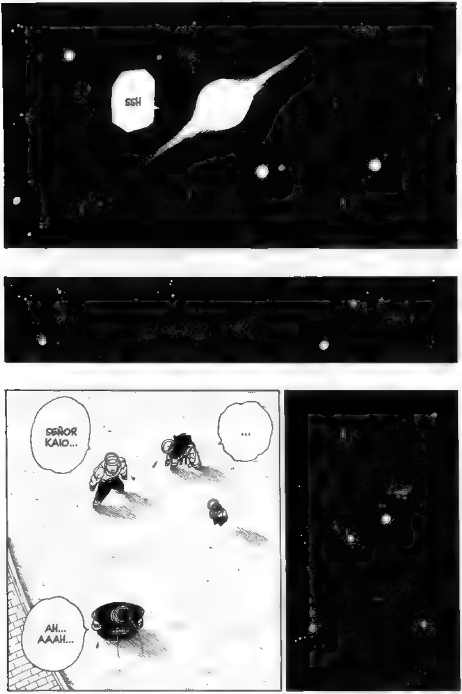
¡¡¡ARRANCA, POR FAVOR!!!
¡¡¡VAMOS, MUÉVETE!!!
BROM
CLIC CLIC
¡¡¡MIERDA!!! ¡¡¡ARRANCA YA!!!
!!
BROM


BROOO
...

¿QUÉ ESTÁ PASANDO...?
LA NAVE DE FREEZER, SU ÚNICA ESPERANZA...
...ESTÁ DESTROZADA...
¿QUÉ...?
FUOH
ZUOH

VA A EXPLOTAR...
¡NO...!
¡¡...NO QUIERO VERLO...!!
¡¡¡MIER- DA...!!!
GO... GOKU...
...NO TE MUERAS...
¡¡¡NO TE MUERAS ...!!!




SSH
SEÑOR KAIO...
...
AH... AAAH...

...
ピ...
TUIIN
!!
SABÍA...
ガク PLAF...
GOKU...
...SABÍA QUE NO PODRÍA...

ES UNA LÁSTIMA...
...SERÁ MUY DIFÍCIL COMUNICÁRSELO A SU HIJO...
SEÑOR KAIO...
...YA SE LO DIRÉ YO...
ESTÁ BIEN...
...CONFÍO EN TI...
LE PEDIRÉ A MI NOVIA, BULMA, QUE SE LO DIGA SUAVEMENTE...
BIEN...
"BULMA... BULMA, ¿ME OYES...?"
"...SOY YO... YAMCHA..."
!?
¿EH? ¿YAMCHA..?
SÍ, SOY YAMCHA... TE HABLO A TRAVÉS DEL SEÑOR KAIO DIRECTAMENTE AL CORAZÓN.
"¿¡AL CORAZÓN!? ¿¡DE VERDAD!?"
¿QUÉ PASA?
¿ES EL SEÑOR KAIO?
¡VAYA...! ¿CÓMO LO HAS SABIDO? EN REALIDAD EL QUE HABLA AHORA ES YAMCHA...

¿CÓMO ESTÁS, YAMCHA...?
"BUENO... ESTOY MUERTO PERO BIEN..."
...AHORA QUIERO QUE ME ESCUCHES CON CALMA... SE TRATA DE GOKU...
...GOKU VENCIÓ A FREEZER PERO ENTONCES...
EH... ¡¡ESCUCHA, ESCUCHA!! ¡¡DICE QUE GOKU HA VENCIDO A FREEZER!!
¿¡DE VERDAD...!? ¡¡BIEN!!
A FREEZER...
¿...KAKAROTTO?
¡CALLA, CALLA Y ESCUCHA...!
...HAY MÁS...
"...GOKU INTENTÓ ESCAPAR PERO..."
"...NO TUVO TIEMPO DE SALIR DE NAMEK ANTES DE LA EXPLOSIÓN Y HA MUERTO..."
"¡¡OYE...!! ¡¡DICE QUE GOKU NO HA PODIDO EVITAR LA EXPLOSIÓN Y HA MUERTO!! ¡MENUDO PALO...!"
!!
PAPÁ NO HA ESCAPADO...
¡¡ESTÚPIDA!! ¡¡PIENSA UN POCO EN SON GOHAN!! ¿¡NO PODRÍAS HABÉRSELO DICHO MÁS SUAVEMENTE...!?
...

¡JO, JO, JO, JO! ¡TÚ NO TE ENTERAS! LOS NAMEKIANOS SE HAN TRAÍDO DE ALLÍ SUS BOLAS DE DRAGÓN...
...Y, PARA QUE LO SEPAS, LAS BOLAS DE DRAGÓN DE NAMEK PUEDEN RESUCITAR A LA GENTE TODAS LAS VECES QUE HAGA FALTA...
¿EH?
"¡¡ENTONCES GOKU, KRILÍN Y CHAOZ PUEDEN RESUCITAR...!!"
LOS QUE NO OS ENTERÁIS SOIS VOSOTROS .. CHAOZ PUEDE RESUCITAR, PERO GOKU Y KRILÍN VOLVERÍAN A LA VIDA EN EL PLANETA NAMEK...
...PERO COMO NAMEK YA NO EXISTE...
...RESUCITARÍAN EN MEDIO DEL ESPACIO Y MORIRÍAN INMEDIATAMENTE...
NO PUEDO HACER NADA, QUEDA FUERA DE MI TERRITORIO...
...

...PERO, COMO SE RESUCITA EN EL LUGAR DONDE SE HA MUERTO Y NAMEK HA DESAPARECIDO...
E... ESO, ESO... CHAOZ PUEDE HACERLO PORQUE ESTÁ EN EL PLANETA DEL SEÑOR KAIO...
¿¡DICE QUE MI PADRE Y KRILÍN NO PODRÁN RESUCITAR...!?
...O NO...
PODRÍAS TRAER EL ALMA O LO QUE SEA AQUÍ Y HACERLE RESUCITAR DESPUÉS...
¿Y SI USARAIS UN POCO LA CABEZA?
...ADEMÁS, NAMEK NO PERTENECE AL TERRITORIO DEL SEÑOR KAIO...
ANDA...

¡¡TIENES RAZÓN!!
¡¡¡ES VERDAD!!!
¡HA TENIDO UNA GRAN IDEA...!
AH ..
MUCHAS GRACIAS ..
ZAS
LO QUE YO QUIERO.. ES VER A UN SUPER-SAIYANO...
NO SEAS TONTO ..
PLAS
...Y DEMOSTRAR QUE PUEDO GANARLE... DE UNA VEZ POR TODAS...

¿PODRÍAN INDICARNOS ALGÚN LUGAR CONVENIENTE PARA PASAR EL TIEMPO HASTA ENTONCES...?
DESEAMOS VER LAS BOLAS DE DRAGÓN DE NUEVO EN ACCIÓN, ENCONTRAR UN PLANETA ADECUADO E IRNOS A VIVIR ALLÍ.
PERDONEN, SEÑORES TERRÍCOLAS...
¿SÍ?
CLARO... ¡PODRÍAIS QUEDAROS EN MI CASA! ES MUY GRANDE, NO HABRÁ PROBLEMA. NOSOTROS TAMBIÉN QUEREMOS ALGO DE VUESTRAS BOLAS DE DRAGÓN...
¡...HAGÁMOSLO ASÍ! COMO SOIS MUCHOS, SE ARMARÍA UN BUEN LÍO SI OS ENCONTRARAN POR AQUÍ...
¡TÚ TAMBIÉN PUEDES VENIR...! SEGURO QUE NO TIENES PARA PAGAR UN HOTEL.
BAH
¡TE PREPARARÉ MUCHA COMIDA! APUESTO A QUE TÚ COMES TANTO COMO GOKU...
¡...PERO AUNQUE YO TE PAREZCA MUY ATRACTIVA, NO TE DEJARÉ HACERME NADA MALO!
QUÉ CHICA TAN BASTA...
¡...Y LO DICE EN VOZ ALTA!

BUENO, ESPERAD UN MOMENTO. VOY A VER SI ME DEJAN TELEFONEAR DESDE AQUELLA CASA Y LE DIRÉ A MI PADRE QUE VENGA A BUSCARNOS.
¡¡AH!!
...MI... MI MAMÁ ME VA A REÑIR...
HE OLVIDADO HACER LOS DEBERES...
A... A MÍ TAMBIÉN ME GUSTARÍA IR A TU CASA...
...PERO TIENES QUE IR A LA TUYA.. TU MAMÁ TE ESPERA...
¿QUÉ? ¿QUÉ PASA?
...
Y ASÍ, LOS HABITANTES DE NAMEK SE FUERON A VIVIR DURANTE UN TIEMPO A CASA DE BULMA, EN LA CAPITAL DEL OESTE... Y VEGETA TAMBIÉN...
CAPSULE
999
グオオオ…ン
BROOOO

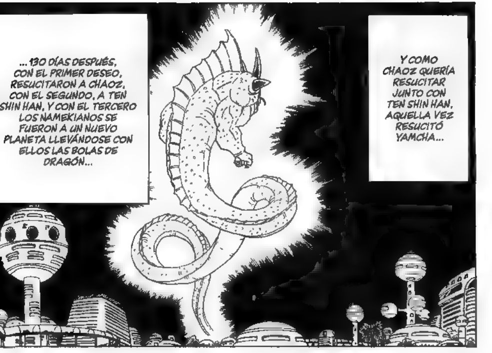
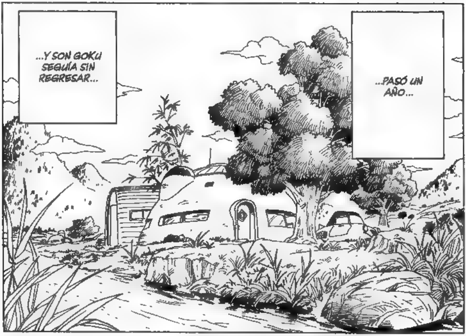
LAS BOLAS DE DRAGÓN DE NAMEK TARDARON POCO EN RECUPERAR SU PODER Y, 130 DÍAS MÁS TARDE, PUDIERON INVOCAR A POLUNGA...
...LOS HABITANTES DE LA CAPITAL DEL OESTE SE SORPRENDIERON MUCHO PERO, AL VER QUE SALÍA DE LA CAPSULE CORPORATION, CREYERON QUE SE TRATABA DE ALGÚN NUEVO INVENTO.
¿¡EL SHENRON DE NAMEK...!?
¿¡...ES ASÍ DE GRANDE...!?
¡UAAAH... ES FANTÁSTICO...!
BULMA
BUENO...
...PODÉIS PEDIR VUESTRO PRIMER DESEO.

NOSOTROS PODEMOS TRASLADARNOS EN LA PRÓXIMA OCASIÓN...
...PEDID VOSOTROS LOS TRES DESEOS.
¡¡MUCHAS GRACIAS, GRAN ANCIANO!!
VALE... ¡¡PRIMERO QUIERO QUE TRAIGAS AQUÍ LAS ALMAS DE SON GOKU Y DE KRILÍN QUE MURIERON EN NAMEK!!
YA HE TRAÍDO EL ALMA DE KRILÍN...
...PERO NO PUEDO TRAEROS LA DE SON GOKU.

...NO PUEDO TRAER EL ALMA DE ALGUIEN QUE AÚN ESTÁ VIVO.
PORQUE ESTÁ VIVO...
¡¿EH!? ¡¿QUÉ DICES...!? ¡¿POR QUÉ...!?
¿¡...CÓMO ES POSIBLE...!?
¡¿DICE QUE ESTÁ VIVO...!?
ESTÁ VIVO...
EN ESE CASO, PEDIDLE A POLUNGA QUE LE HAGA VOLVER.
SI ESTÁ VIVO, ¿POR QUÉ NO HA REGRESADO?
¡A LO MEJOR TIENE LA NAVE ESTROPEADA...!
¡¡EH, EH...!!
¡¡¡SÍ!!!!!

Y AHO-RA...
¡¡...EL SEGUNDO DESEO!! ¡¡HAZ RESUCITAR A KRILÍN!!!
¡¡VAMOS ALLÁ...!!
ZAS
¿¡EH...!? ¿¡QUÉ...!?
¡¡¡BIEN ...!!!
PLAS
PLAS
HE JUNTADO TODAS LAS PARTES DE SU CUERPO Y SU VESTIDO, QUE ESTA-BAN DESPERDIGADAS, ESPECIALMENTE PARA VOSOTROS.
¡¡TRABAJAS MUY BIEN PESE A SER TAN FEO...!! SÍ, SEÑOR...
...Y AHORA, EL ÚLTIMO...
¡¡¡...TRAE A SON GOKU AQUÍ...!!!
¡¡BIEN...!!! ¡¡HEEEY...!!!

NO PUEDO. SE NIEGA.
DICE QUE YA VOLVERÁ ÉL MISMO DENTRO DE UN TIEMPO.
¿¡EH!?
¿¡SE NIEGA...!? ¿POR QUÉ?
¡¡YA ENTIENDO!!!
¡¡TIENE MIEDO DE SU MUJER!! ¡¡POR ESO NO QUIERE VOLVER!!
¡¡EL NÚMERO UNO DEL UNIVERSO NO ES EL SUPERSAIYANO SON GOKU SINO SU MUJER...!!
ES BROMA, ES BROMA...
DICE QUE VOLVERÁ POR SUS PROPIOS MEDIOS...
...ASÍ QUE RESUCITEMOS A UNO DE LOS QUE ESTÁN CON KAIO...


Y COMO CHAOZ QUERÍA RESUCITAR JUNTO CON TEN SHIN HAN, AQUELLA VEZ RESUCITÓ YAMCHA...
... 130 DÍAS DESPUÉS, CON EL PRIMER DESEO, RESUCITARON A CHAOZ, CON EL SEGUNDO, A TEN SHIN HAN, Y CON EL TERCERO LOS NAMEKIANOS SE FUERON A UN NUEVO PLANETA LLEVÁNDOSE CON ELLOS LAS BOLAS DE DRAGÓN...

...PASÓ UN AÑO...
...Y SON GOKU SEGUÍA SIN REGRESAR...

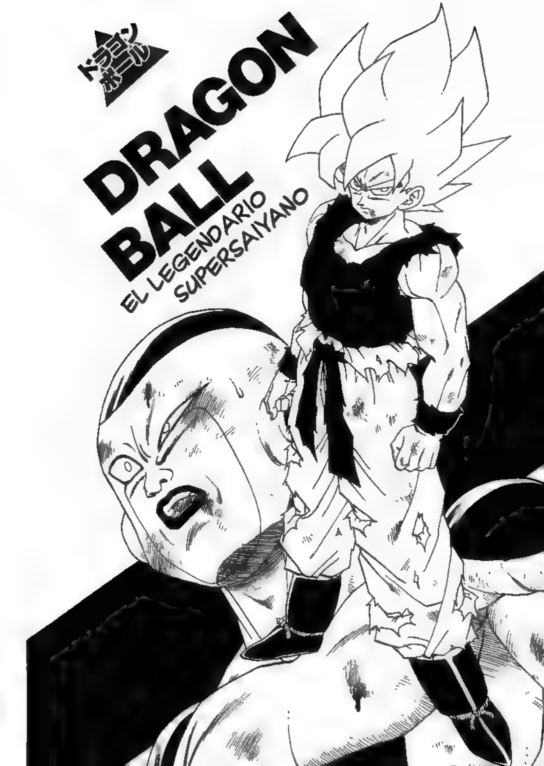
¿QUÉ LE HABRÁ PASADO A PAPÁ...?
¿...Y SI NO QUIERE VOLVER A CASA...?
RIIING
¡¡AH, KRILÍN ...!!
¿¡LO HAS NOTADO, GOHAN!? UNA ENERGÍA MUY POTENTE...
¡¡SÍ...!!
ES... ES UNA ENERGÍA NEGATIVA...
Y MUCHO... ESTÁ CADA VEZ MÁS CERCA...
¿PIENSAS LO MISMO QUE YO...!?
¿¡...NO ES LA ENERGÍA DE FREEZER!?
NO PUEDE SER...
...FREEZER MURIÓ...

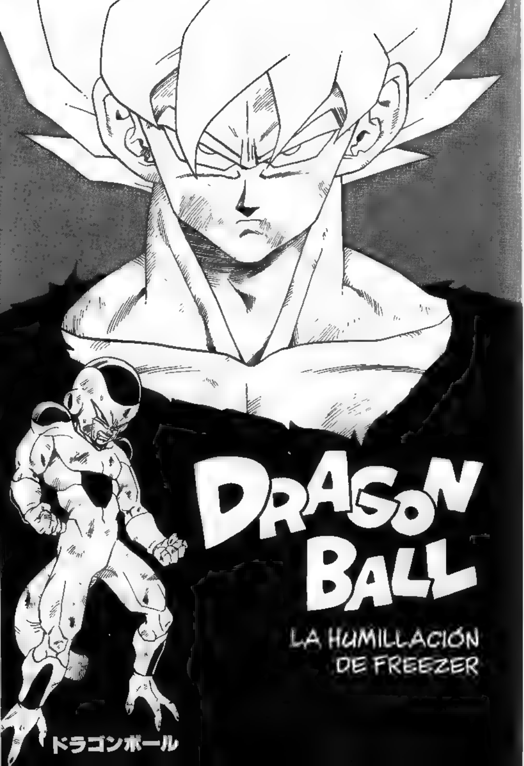
¡¡ES... ES IMPOSIBLE...!!
¡AGH...!
¡EL TONTO DE KAKAROTTO NO LE REMATÓ BIEN...!
¿¡PERO ES REALMENTE LA ENERGÍA DE FREEZER!?
¿EH? ¿¡QUÉ... QUÉ!?
NO ES SOLO UNA... HAY OTRA ENERGÍA MUCHÍSIMO MÁS GRANDE...
...OH... NO...

PAPÁ, ESA ES LA TIERRA...
...PARECE QUE HEMOS LLEGADO ANTES QUE EL SUPERSAI-YANO...

FIN DEL LIBRO 22

Dragonball

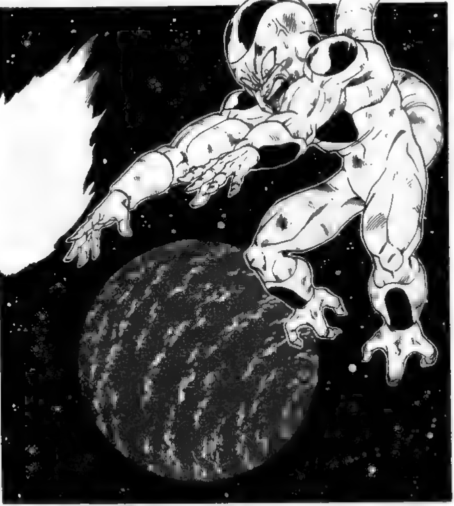

ドラゴンボール
DRAGON
BALL
EL LEGENDARIO
SUPERSAIYANO


DRAGON BALL
LA HUMILLACIÓN DE FREEZER
ドラゴンボール

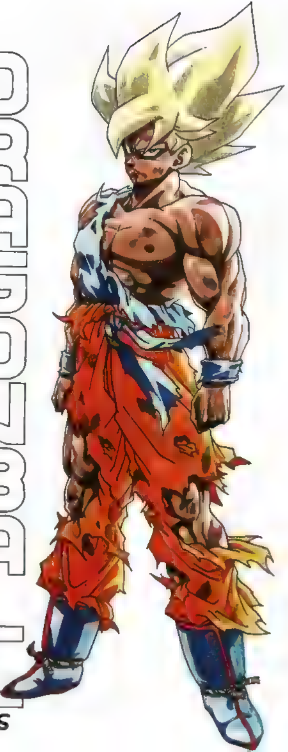
DRAGON BALL

ドラゴンボール

EL FIN DE LA ESPERANZA PARA NAMEK



DRAGON BALL

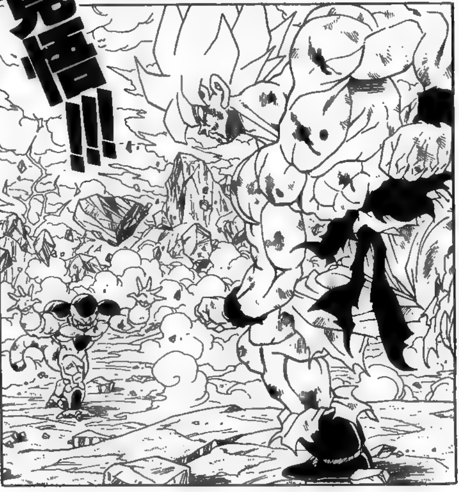


DOS DESEOS

DRAGON BALL

ドラゴンボール

覚悟!! DESAFÍO FINAL



ドラゴンボール

DRAGON BALL

UN FINAL INÚTIL

DRAGON BALL

ドラゴンボール

LA DESAPARICIÓN DE NAMEK

DRAGON BALL

ドラゴンボール

GOKU NO REGRESA

Si deseas información sobre los cómics de Planeta DeAgostini o realizar alguna consulta a la editorial, busca en la web:
www.planetadeagostinicomics.com

Si deseas adquirir los cómics de Planeta DeAgostini, busca en la web:
www.planetacomic.com

Y ya sabéis, esperamos vuestras cartas, comentarios, opiniones y propuestas en:

Dragon Ball Ultimate Edition
Planeta DeAgostini Cómics
Planeta DeAgostini, S. A.
Diagonal, 662-664, 3.° B
08034 BARCELONA

Dragonball | 22 |

Presidente Grupo Planeta: **José Manuel Lara Bosch**
Consejero Delegado Planeta DeAgostini: **Santiago Benedé**
Director de Planeta DeAgostini Cómics: **Antonio Pérez**
Director editorial: **Jaime Rodríguez**
Derechos: Directora: **Anna Buyreu**; asistente: **Toni Sánchez**
Edición: Editores: **Cristina de Avilés, Encarna Castillo, Annabel Espada, David Hernando**;
técnicos editoriales: **Ignasi Estapé, Àlex Manyé, Tamara Rodríguez**
Grafismo: **Rosa Rigau**
Redacción de cierre: **Emilio García**
Comercial: **Carolina Fernández, Carlos Gómez**

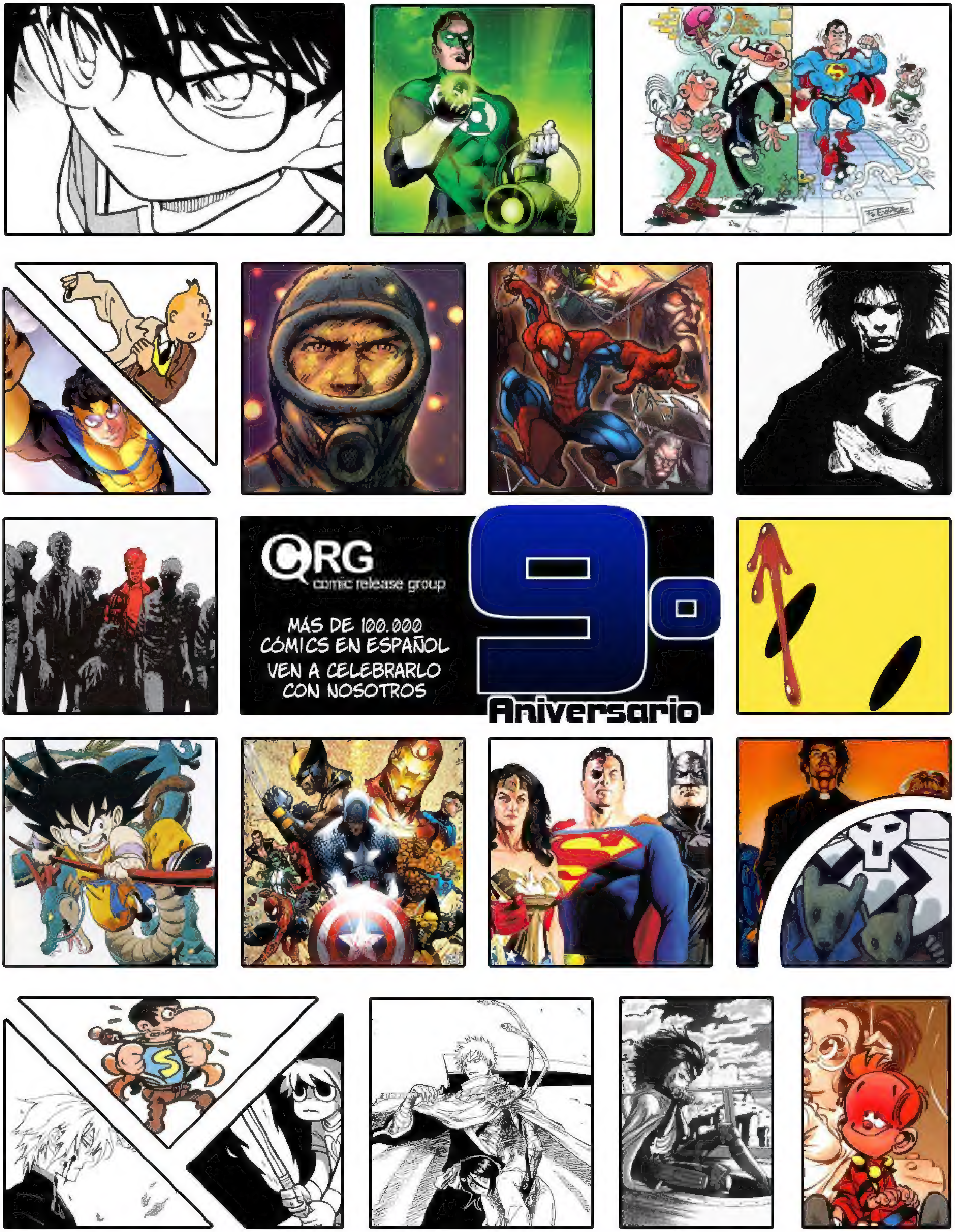
DRAGON BALL ULTIMATE EDITION núm. 22 (de 34). Publicación quincenal de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 3.° B, 08034 Barcelona. ISBN (O.C.): 978-84-674-2539-3. ISBN nº 22: 978-84-674-3149-0. Copyright © 2006 Editorial Planeta DeAgostini, S.A., sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.

DRAGON BALL -ULTIMATE EDITION- © 1984 by BIRD STUDIO All rights reserved. First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo Spanish translation rights in Spain arranged by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo. Edición española realizada a partir de la edición japonesa. Traducción: Geni Bigas. Rotulación: Jordi Solé. Colaboración: Salvador Santacruz. Corrección: Francesc Solsona. Grafismo de cubiertas e interior: Rut Serrano y Gerard F. Muntó. Realización técnica editorial: Fanhunter S.L. Impreso en España por Talleres Gráficos Soler. Depósito legal B-4656-2006. Distribuido en España por LOGISTA. Polígono Industrial Polvoranca. Calle del Trigo, 39. 28914 Leganés (Madrid). (XII-06) (2N05). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

SHONEN JUMP

PLANETA DeAGOSTINI®

Dragonball



http://lamansion-crg.net/